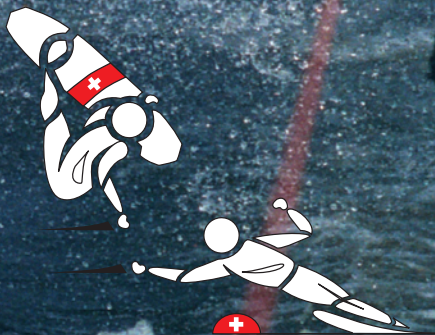


FÉDÉRATION SUISSE DE SKI NAUTIQUE ET WAKEBOARD
SCHWEIZERISCHER WASSERSKI UND WAKEBOARD VERBAND
FEDERAZIONE SVIZZERA DI SCI NAUTICO E WAKEBOARD
FEDERAZIUN SVIZRA DA SKI NAUTIC E WAKEBOARD

ANNUAIRE 2004
JAHRBUCH 2004



www.waterski.ch

FSSW SWWW

www.skiboats.ch



MasterCraft
THE LEADER AND PULLING FARTHER AHEAD.

Call for our best offer!

Leder & Co. AG, Dieter Hofer
Postfach 404, CH-8802 Kilchberg
Tel. 0041 1 771 77 11
Fax 0041 1 715 35 11
www.skiboats.ch
welcome@skiboats.ch

**FÉDÉRATION SUISSE DE SKI NAUTIQUE ET WAKEBOARD
SCHWEIZERISCHER WASSERSKI UND WAKEBOARD VERBAND
FEDERAZIONE SVIZZERA DI SCI NAUTICO E WAKEBOARD
FEDERAZIUN SVIZRA DA SKI NAUTIC E WAKEBOARD**

Gestion administrative	Peter Frei, Président Im Blatt D6, 6345 Neuheim tél. 01 639 95 10 - mobile 079 414 37 40 fax 01 639 75 10 p.frei@waterski.ch
Gestion technique	Kuno Ritschard, Directeur technique Case postale 450 - 6314 Unterägeri tél. 041 752 00 95 - mobile 079 209 28 68 fax 041 752 00 99 k.ritschard@waterski.ch
Email	info@waterski.ch
Internet	http://www.waterski.ch
CCP	12-11760-9

TABLE DES MATIERES

2 Editorial	28 Médailles et titres
5 Félicitations	30 Cadre national
6 Comités	35 Calendrier suisse
11 Commissions	37 Calendrier international
12 Présidents et membres d'honneur	40 Meilleures performances 2003
13 IWSF	42 Ranking liste 2003
14 Officiels classiques et wakeboard	45 Records
16 Clubs	46 Benjamin Stadlbaur
21 Types de membre	48 Justine Charrière
22 Licences	52 Wasserski Zürichsee
23 Charte éthique	54 Joël Udry
25 Plans d'eau suisses à l'étranger	56 Urs Sigrist
27 Champions suisses	59 Action vin
	63 Information annuelle

nos meilleures félicitations à

**Christophe Fasel,
nommé skieur de l'année 2003
par la Fédération Internationale de Ski Nautique (IWSF)
et la région EAME (Europe, Africa, Middle East)**

Chers Amis,

Le point fort de l'année 2003 a été très certainement l'organisation des championnats du monde au paradis du ski nautique, la Swiss Ski School en Floride, avec le support de Denise et Pierre Grimm. Cette compétition fut un succès total et comptera parmi les meilleurs championnats du Monde de l'histoire du ski nautique. Un grand merci à Pierre et Denise, aux organisateurs de l'évènement Pierre-Michel Auer et Jean-Jacques Zbinden ainsi qu'à tous ceux qui ont apporté leur aide tant en Suisse qu'aux USA.

Sur le plan sportif, nos compétiteurs ont aussi de beaux résultats à leur actif en 2003. En particulier notre équipe ski-handicap, qui n'a rapporté pas moins de 8 médailles des championnats du Monde, dont 5 en or gagnées par Anne Othenin (figures et saut MP3). Adrien Corminboeuf (figures MP2), Christophe Fasel (slalom et combiné MP3). Christoph Fasel a, par ailleurs, été gratifié du titre d' « athlète de l'année » par la Fédération Internationale de Ski Nautique.

Médailles également du côté des jeunes du club de Cham aux championnats d'Europe en figures: Beat Gnos, médaille d'argent et Thierry Lambrigger, médaille de bronze chez les Espoirs, Loris Lambrigger, médaille de bronze chez les Juniors. Urs Sigrist est devenu champion d'Europe en slalom chez les seniors. Médailles encore pour les wakeboarders Andy Meyenberger (or) et Nicolas Chevalley (argent) aux championnats du monde dans la classe Masters.

Quant à Christina Muggiasca-Buros et Philippe Davel, 2003 était leur dernière saison de compétition après des années de succès dont ils peuvent être fiers.

La saison 2004 a débuté avec un changement de Président, Eliane Borter souhaitant se retirer après 6 ans à la tête de la Fédération suisse de Ski nautique et Wakeboard. Elle restera néanmoins très proche de notre sport au travers d'un projet qui lui tient particulièrement à cœur, en tant que Présidente de l'APEF (Association du Plan d'Eau Fédéral). Je tiens à la remercier très chaleureusement pour son travail et lui souhaiter bonne chance dans la réalisation de ce projet.

Pour ma première année en tant que Président, je me fixe 3 objectifs :

- intensifier la communication entre la Fédération et les clubs ainsi que leurs membres
- améliorer la couverture médiatique de notre Sport
- élargir nos possibilités financières.

La commission technique se consacre principalement au sport de compétition. L'un de ses rôles les plus importants est de découvrir le potentiel et d'encourager des jeunes ne venant pas de familles issues du monde du ski nautique à persévérer dans la voie de la compétition. C'est en effet un phénomène connu en Suisse et dans d'autres pays, que la plupart de nos futurs champions ont des parents ayant pratiqué le ski nautique de compétition dans le passé.

Notre sport est souvent considéré comme un sport « secondaire » et pourtant.... il n'y a pas moins de 30 millions de personnes qui pratiquent le ski nautique dans le monde.

Pour la prochaine saison, je souhaite à tous les skieurs et wakeboarders beaucoup de plaisir et à nos compétiteurs d'excellents résultats.

Peter Frei
Président

LEITARTIKEL

Liebe Wasserskifreunde

Der Höhepunkt des vergangenen Jahres war sicherlich die Durchführung der Wasserski-Weltmeisterschaften, welche im Namen unseres Verbandes im Wasserskiparadies der Swiss Ski School von Denise und Pierre Grimm in Florida ausgetragen wurden. Der Anlass war ein ausserordentlicher Erfolg und geht als eine der schönsten WM's der letzten Jahre in die Geschichte ein. Herzlichen Dank an Denise und Pierre sowie den Hauptorganisatoren Pierre-Michel Auer und Jean-Jacques Zbinden sowie den vielen Helfern aus der Schweiz und den USA für ihren grossen Einsatz.

Sportlich hatten unsere Wettkämpfer und Wettkämpferinnen im vergangenen Jahr einige schöne Erfolge zu verzeichnen. Allen voran glänzte unsere grossartige Mannschaft der Behinderten, welche nicht weniger als 8 Medaillen an den Weltmeisterschaften errangen, insbesondere 5 goldene durch Anne Othenin (Figuren und Springen MP3), Adrien Corminboeuf (Figuren MP2), Christophe Fasel (Slalom und Kombination MP3). Christoph Fasel wurde zudem durch die International Waterski Federation die grosse Ehre „Athlet des Jahres“ zugeteilt.

Im Bereich Wasserski brillierte vor allem der Nachwuchs des WSC Cham. An den Europameisterschaften eroberte im Figurenfahren Beat Gnos Silber und Thierry Lambrigger Bronze bei den unter 21-jährigen, Loris Lambrigger Bronze bei den Junioren. Usr Sigrist wurde Europameister im Slalom bei den Senioren. Bei den Wakeboardern überragte einmal mehr Andy Meyenberger mit Gold und Nicolas Chevalley mit Silber in der Mastersklasse.

Für Christina Muggiasca-Buros und Philippe Davel war 2003 die letzte Wettkampfsaison nach Jahren mit zahlreichen Erfolgen, auf welche sie stolz sein können.

Die Saison 2004 hat mit dem Wechsel des Präsidiums unseres Verbandes gestartet. Eliane Borter stellte sich nach 6 Amtsjahren nicht mehr zur Wiederwahl. Sie wird unserem Sport und Verband aber weiterhin in einer wichtigen Mission zur Verfügung stehen, nämlich als Präsidentin des neugegründeten Vereines APEF (Association du Plan d'Eau Fédéral). Dieser hat als Ziel der Erstellung eines nationalen Wasserski- und Wakeboard-Trainingszentrums. Ich danke ihr herzlich für den grossen Einsatz und wünsche ihr viel Erfolg für die Zielerreichung.

In meinem ersten Präsidialjahr habe ich mir 3 Ziele gesetzt:

- Intensivieren der Kommunikation zwischen dem Verband und den Clubs bzw. deren Mitgliedern
- Verbessern der Präsenz unseres Sportes in den Medien
- Erweitern unserer finanziellen Möglichkeiten

Die technische Kommission widmet sich weiterhin der Förderung des Wettkampfsportes. Als besondere Aufgabe stellt sich ihr, wie können wir unser Nachwuchs-Potential erweitern aus Kreisen von nicht-ehemaligen Wettkämpfer-Familien. Es ist nämlich ein Phänomen im Wasserski in der Schweiz aber auch weltweit, dass sich die grosse Mehrheit der besten im Nachwuchsbereich aus Kindern von ehemaligen Spitzenläufern rekrutieren.

Unser Sport wird oft als Randsportart bezeichnet. Untersuchungen haben jedoch ergeben, dass weltweit nicht weniger als 30 Millionen Menschen unseren Sport betreiben.

Für die laufende Saison wünsche ich den vielen Wasserski- und Wakeboard-Sportlern in der Schweiz eine schöne Saison.

Peter Frei
Präsident

nextdesign

proximité

personnalisation

professionnalisme

services internet

accès internet
configuration
hébergements de site web

développement de solutions internet

sites internet (flash/php/asp/mysql)
bases de données

pao (toutes publications papier)

conseils informatiques

assistance
installation
spécialiste macintosh

022.779.20.66

info@nxd.ch

www.nxd.ch

frédéric dupanloup

rte de suisse 132

1290 versoix

switzerland

Le Fédération Suisse de Ski nautique et Wakeboard félicite,
pour leur excellents résultats en 2003

Der Schweizerische Wasserski und Wakeboard Verband gratuliert
für die vorzüglichen Leistungen im Jahr 2003

ski classique

- :: Loris Lambrigger médaille de bronze aux championnats
d'Europe juniors de figures
Bronzemedaille Figuren an der EM Junior
- :: Beat Gnos vice-champion d'Europe u21 en figures
vize-Europameister u21 Figuren
- :: Thierry Lambrigger médaille de bronze aux championnats
d'Europe u21 de figures
Bronzemedaille Figuren an der EM u21
- :: Urs Sigrist Champion d'Europe de slalom Senior 3
Slalom-Europameister Senioren 3

wakeboard

- :: Andy Meyenberg champion du monde master
Weltmeister Master
- :: Nicolas Chevalley vice-champion du monde master
vize-Weltmeister Master

ski handicap

- :: Anne Othenin championne du Monde de figures et de saut, MP3
Figuren und Springen Weltmeisterin, MP3
- :: Adrien Corminboeuf champion du Monde de figures, MP2
vice-champion du Monde saut et combiné, MP2
Weltmeister in Figuren, MP2
Vize-Weltmeister in Springen und Kombination MP2
- :: Christophe Fasel champion du Monde de slalom et combiné, MP3
vice-champion du Monde de figures, MP3
Weltmeister in Slalom und Kombination, MP3
Vize-Weltmeister in Figuren, MP3

COMITÉ DIRECTEUR - ZENTRALVORSTAND



Peter Frei
Président
Im Blatt D6
6345 Neuheim
01 639 95 10 (pro)
041 755 11 46 (priv)
01 639 75 10 (fax)
079 414 37 40 (mob)
p.frei@waterski.ch



Pierre-Michel Auer
Vice-Président
Rue de Carouge 28
1205 Genève
022 708 11 80 (pro)
022 708 11 89 (fax)
pm.auer@waterski.ch



Kuno Ritschard
Directeur technique
Case postale 450
6314 Unterägeri
041 752 00 95 (pro)
041 752 00 99 (fax)
079 209 28 68 (mob)
k.ritschard@waterski.ch



Albert Durisch
Secrétaire
Av. de la Gare-des-
Eaux-Vivies 26
1208 Genève
022 736 93 63 (priv)
079 330 15 02 (mob)
a.durisch@waterski.ch



Peter Letter
Trésorier
Im Eichli 23
6315 Oberägeri
041 750 82 72 (priv)
041 750 82 74 (fax)
041 413 95 47 (mob)
p.letter@waterski.ch



Sina Bühler
Présidente Conseil
Wakeboard
Felsenstrasse 46
9000 St-Gallen
071 222 19 68 (priv)
079 606 92 18 (mob)
s.buehler@waterski.ch



Adrien Corminboeuf
Pdt Conseil Handicap
Pré la Cour 9
1564 Domdidier
021 802 93 54 (pro)
026 675 27 02 (priv)
079 449 88 57 (mob)
a.corminboeuf@waterski.ch



Georges de Mertenfeld
Membre
En Grenivaz
1808 Les Mts-de-Corsier
021 989 20 50 (pro)
021 922 71 70 (priv)
021 964 70 00 (fax)
079 212 84 54 (mob)
g.demertenfeld@waterski.ch



Eric L'Huillier
Membre
Rte de Versoix 39
1290 Versoix
079 342 40 36 (mob)
022 755 53 44 (fax)
e.lhuillier@waterski.ch



Kuno Ritschard
 Directeur technique
 Case postale 450
 6314 Unterägeri
 079 209 28 68 (mob)
 k.ritschard@waterski.ch



Olivier Meylan
 Secrétaire
 1345 Le Lieu
 079 212 14 58 (mob)
 o.meylan@waterski.ch



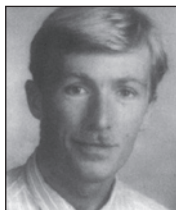
Catherine Bochud
 Membre
 Rte de Malagnou 40E
 1208 Genève
 079 310 68 66 (mob)
 c.bochud@waterski.ch



Adriano Bottinelli
 Membre
 case postale 2185
 6901 Lugano 1
 079 444 09 66 (mob)
 a.bottinelli@waterski.ch



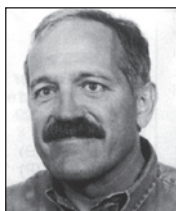
Frédéric Dupanloup
 Membre
 Place David 2
 1290 Versoix
 079 417 98 66 (mob)
 f.dupanloup@waterski.ch



Rolf Käslin
 Membre
 Ledergasse 11
 6004 Luzern
 076 339 95 85 (mob)
 r.kaeslin@waterski.ch



René Lambrigger
 Pdt comm. relève
 Sonnhaldenstr. 25
 6331 Hünenberg
 079 432 84 32 (mob)
 r.lambrigger@waterski.ch



Silvio Werder
 Pdt comm. Seniors
 Nordstrasse 3
 7000 Chur
 079 357 20 80 (mob)
 s.werder@waterski.ch

CONSEIL WAKEBOARD - WAKEBOARD KOMMISSION

Sina Bühler
Présidente
Felsenstrasse 47
9000 St. Gallen
079 606 92 18 (mob)
s.buehler@waterski.ch

Christian Butty
Vice-Président
Rte St-Eloi 29A
1470 Estavayer-le-lac
078 801 16 07 (mob)
c.butty@waterski.ch

Joëlle Gasser
Trésorière
Rte de la Ferme 31
1470 Estavayer-le-lac
079 669 75 56 (mob)
j.gasser@waterski.ch

Florian Butty
Responsable technique
Rte St-Eloi 29A
1470 Estavayer-le-lac
079 279 79 68 (mob)
f.butty@waterski.ch

Julien Gafner
Responsable rider
145bis rue du Lac
1815 Clarenz
079 699 40 46 (mob)
j.gafner@waterski.ch

Philip Hodler
Capitaine d'équipe
Ammthausgasse 3a
3235 Erlach
p.hodler@waterski.ch

Patrick Steiner
membre
rue de la Scie 18
1278 La Rippe
078 802 29 37 (mob)
p.steiner@waterski.ch

Rafaele Valentino
responsables juges
Boveresse 12
1010 Lausanne
079 212 24 41 (mob)
r.valentino@waterski.ch

CONSEIL HANDICAP - BEHINDERTEN KOMMISSION

Adrien Corminboeuf
Président
Pré la Cour 9
1564 Domdidier
021 802 93 54 (pro)
021 675 27 02 (priv)
079 449 88 57 (mob)
a.corminboeuf@waterski.ch

Christophe Fasel
c/Paris 154 2-2
E-08036 Barcelona
+34 934 19 06 77 (priv)
+34 934 87 18 45 (fax)
+34 610 41 91 56 (mob)
ch.fasel@waterski.ch

Liliane Muther
Rue Alberto-Giacometti 2
1213 Grand-Saconnex
022 788 23 03 (priv + fax)
l.muther@waterski.ch

Adriaan Van Vliet
Wieshoschet 4
8753 Mollis
055 612 48 82 (priv + fax)
079 216 60 50 (mob)
a.vanvliet@waterski.ch



<<Mérite Sportif Vaudois 2000>>
Catégorie Club Sportif

SKIEZ PLUS, SKIEZ MIEUX, SKIEZ AU

du débutant au skieur avancé !

SLALOM - SAUT - FIGURES - WAKEBOARD
PERFECT PASS - MATOS DE WAKE

A VOTRE DISPOSITION

- skis
- combinaisons
- gilets sauvetage
- grill barbecue
- place de jeux
- club house

OUVERT
TOUS LES
JOURS
de 9h à 20h
du 1er juin au
15 septembre

SKI NAUTIQUE CLUB DU LAC DE JOUX

NOUVEAU A
NOTRE BOUTIQUE

<<Petits skis en or
sertis de diamants,
rubis ou émeraudes>>

Pour réserver:
Plan d'eau Rocheray-plage
021/845 68 81 - 079/433 48 81
Privé président
021/841 13 25 - 079/212 14 58

CETTE PAGE EST SPONSORISEE PAR



Jacques Meylan

votre conseiller en entreprises et assurances en tous genre

TEL+FAX 021/845 70 14 - NATEL 079/212 14 62

SIEGE SOCIAL:

MFC 2000 - La Brasserie 3 - 1347 Le Solliat - <http://mfc2000.ch>

CONSEIL EN ENTREPRISE
CENTRE DE FORMATION INFORMATIQUE
COURS A GLAND - MORGES - YVERDON
POUR ENTREPRISES/DEBUTANT/AVANCE
JOURNEES OU COURS DU SOIR

ESSW SWWV 2004

CLUB SKI NAUTIQUE



Estavayer-le-Lac

POWERED BY



SWITZERLAND



ALPHASURF

Plage communale Estavayer-le-lac réservations tél : 079 / 418 79 12

TELESKI OU BATEAU

**Commission de sélection
handicap**
Selktionskommission Handicap
Adriaan van Vliet (Président)
Liliane Muther
Kuno Ritschard

**Commission de sélection
wakeboard**
***Selektionskommission Wake-
board***
Florian Butty (Président)
Frédéric Dupanloup
Philip Hodler

**Commission de sélection
classique**
Selektionskommission Klassisch
Kuno Ritschard (Président)
Adriano Bottinelli
Frédéric Dupanloup
Olivier Meylan
Eric L'Huillier

Commission relève
Nachwuchskommission
René Lambrigger (Président)
Susi Cornaz
Heidi Käslin

Commission seniors
Senioren Kommission
Silvio Werder (Président)
Roger Grohe
Felix Gruntz

Commission d'arbitrage
Schiedsgericht
Jean-Antoine Wild (Président)
Albert Durisch
Heidi Käslin
Kurt Markwalder
Heinz Ritschard

Commission plan d'eau
Kommission Wasserskisee
Laurent Gafner (Président)
Pierre-Michel Auer
Eliane Borter

Commission média
Medien Kommission
Sina Bühler (Présidente)
Pierre-Michel Auer
Catherine Bochud
Frédéric Dupanloup
Peter Frei

Vérificateurs des comptes
Revisoren
Stefan Ruegg (Basel)
Bruno Oswald (Lachen)

PRESIDENTS ET MEMBRES D'HONNEUR PRÄSIDENTEN UND EHRENMITGLIEDER

Présidents - Präsidenten

† André Coutau, 1947-1955
 † René Doria, 1956-1960
 Albert Kurer, 1961-1963
 † Ivan Cantacuzène, 1964-1973
 † Roland Auer, 1974-1979
 Dr. Pierre Spahn, 1980-1987
 Pierre Jaeger, 1988-1997
 Eliane Borter, 1998-2003
 Peter Frei, depuis/seit 2004

Membres d'honneurs - Ehrenmitglieder

† Jean-Jacques Alder, † Roland Auer,
 Eliane Borter, † Ivan Cantacuzène, Pierre
 Clerc, † André Coutau, Marina Doria, †
 René Doria, † Jean-Jacques Finsterwald,
 Laurent Gafner, Emil Hitz, Pierre Jaeger,
 Monique Kurer, Jacques Meylan, Daisy
 Poscio, Walter Ribi, Robert Riboni, Heinz
 Ritschard, Albert Suter, Dr. Pierre Spahn,
 Hans-Jörg Steffen, Jean-Antoine Wild,
 Jean-Jacques Zbinden.

Pésidents d'honneur - Ehrenpräsident Albert Kurer

Présidents Conseils techniques Präsidenten technische Kommissionen Classique - Klassisch

† André Coutau, président 1956-1959
 † Ivan Cantacuzène 1959-1963
 † Jean-Jacques Finsterwald 1964-1973
 Monique Kurer, 1974-1979
 Kuno Ritschard, depuis/seit 1980

Barefoot - Barfuss

Claude Hildenbrand, 1983
 Kuno Ritschard, 1984-1991
 Jacques Meylan, 1992-1999

Handicap

Yves Marinoni, 1991-95
 Christophe Fasel, 1996-1999
 Adrien Corminboeuf, depuis/seit 2000

Wakeboard

Frédéric Traeger, 1994-1995
 Didier Butty, 1996-1997
 Dominique Trachsel, 1998-2000
 Hervé Wagneur, 2001-2003
 Sina Bühler, depuis/seit 2004

**Entreprise Générale Artisanale
Rénovation Appartements Villas**

Pascal Roch

079 606 29 16 - Genève

International Water Ski Federation (IWSF)

Président	Kuno Ritschard SUI
Secrétaire général	Jeffry Armstrong USA
Trésorier	Chris Howarth HKG
Vice-Présidents	Max Kirwan AUS
	Alain Amade FRA
	Jim Grew USA
Représentant athlètes	Scott Ellis USA, Emma Sheers AUS
Relations internationales	Depy Papadimitriou GRE

ADMINISTRATION

Région Panaméricaine (Amérique du Nord, Centrale et du Sud): 18 fédérations
Argentine, Bermudes, Brésil, Canada, Chili, Colombie, Costa Rica, Cuba, Equateur, Etats-Unis, Guatamala, Mexique, Paraguay, Perou, Puerto Rico, République Dominicaine, Sainte Lucie, Vénézuéla

Président	Waldo Miranda CHL
Secrétaire général	Fabio de Albuquerque BRA

Région EAME (Europe, Afrique et Moyen-Orient): 45 fédérations

Afrique du Sud, Allemagne, Autriche, Belgique, Bielorussie, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Egypte, Emirats Arabes Unis, Espagne, Finlande, France, Georgie, Grande-Bretagne, Grèce, Hongrie, Irak, Iran, Irlande, Israël, Italie, Jordanie, Lettonie, Liban, Lithuanie, Luxembourg, Malta, Namibie, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, Qatar, Russie, Slovaquie, Slovenie, Suède, Suisse, Tchéquie, Turquie, Ukraine, Yougoslavie, Zimbabwe

Président	Franz Kuhn AUT
Secrétaire général	Sid Adriaensen BEL

Région Asie-Australasie (Australie, Nouvelle Zélande et Asie): 20 fédérations

Australie, Brunei, Cambodge, Hong Kong, Inde, Indonésie, Japon, Malaisie, Mongolie, Nouvelle Zélande, Papouasie Nouvelle Guinée, Philippines, République de Corée, République Islamique d'Iran, République Populaire de Chine, République Populaire Démocratique de Corée, Singapour, Taiwan, Thaïlande, Vietnam

Président	Richard EU SIN
Président conseil classique	Ron Ferguson AUS

Comité exécutif mondial

les 15 personnes ci-dessus plus les 6 présidents mondiaux des Conseils techniques ci-dessous.

CONSEILS TECHNIQUES

Barefoot	Président mondial	Andy Harris GBR
	Président Région EAME	Alain Le Gac FRA
Course	Président mondial	Glen Coles AUS
	Président Région EAME	Luis Mussuch ESP
Classique	Président mondial	Bob Corson USA
	Président Région EAME	Stefan Rauchenwald AUT
Handicap	Président mondial	Jim Grew USA
	Président Région EAME	Philippe Turchet FRA
Téléski	Président mondial	Jürgen Pitz GER
	Président Région EAME	Marie-Anne Persoons BEL
Wakeboard	Président mondial	Colin Hart GBR
	Président Région EAME	Alain Nieves BEL

OFFICIELS CLASSIQUES - OFFIZIELLE KLASSISCH**Juges internationaux 1 - Internationale Schiedsrichter 1**

Catherine Bochud	Rte de Malagnou 40E	1208 Genève	079 310 68 66
Eliane Borter	Av. Général-Guisan 3	1009 Pully	021 728 94 91
Adriano Bottinelli	Case postale 2185	6901 Lugano 1	091 941 09 42
Patrizia Botta	Via Massago 40	6977 Ruvigliana	091 971 52 13
Claude Cornaz	Ch. de la Barillette 2	1197 Prangins	022 361 88 50
Frédéric Dupanloup	2, place David	1290 Versoix	079 417 98 66
Patricia G. del Barrio	Rte de Malagnou 40D	1208 Genève	079 427 79 81
Olivier Meylan	La Chaux 9	1345 Le Lieu	079 212 14 58
Kuno Ritschard	Postfach 450	6314 Unterägeri	079 209 28 68
Verena Ritschard	Postfach 450	6314 Unterägeri	041 750 27 34

Homologateurs internationaux - Internationale Homologatoren

Adriano Bottinelli	Case postale 2185	6901 Lugano 1	091 941 09 42
Barbara Bottinelli	Case postale 150	6963 Pregassona	091 941 09 42
Claude Cornaz	Ch. de la Barillette 2	1197 Prangins	021 807 29 94
Frédéric Dupanloup	2, place David	1290 Versoix	079 417 98 66
Patricia G. del Barrio	Rte de Malagnou 40D	1208 Genève	079 427 79 81

Calculateurs internationaux - Nationale Kalkulatoren

Denise Bottinelli	Case postale 150	6963 Pregassona	091 941 09 42
Barbara Bottinelli	Case postale 150	6963 Pregassona	091 941 09 42
Frédéric Dupanloup	2, place David	1290 Versoix	079 417 98 66
Patricia G. del Barrio	Rte de Malagnou 40D	1208 Genève	079 427 79 81
Verena Ritschard	Postfach 450	6314 Unterägeri	041 750 27 34

Pilotes internationaux - Internationale Bootsfahrer

Paul Gnos	Lerchenweg 11	6343 Rotkreuz	041 784 55 55
Patrice Legay	Swiss Ski School	Clermont/FLA	+33 693 80 22 54
Guillaume Morin	La Chaumette, Epouze	74340 Samoens	+33 622 53 09 43
Gilles Paturel	9, ch. de Murcie	1232 Confignon	079 333 01 42
Sibyl Peic	case postale 820	1211 Genève 20	079 202 26 11

Juges internationaux 2 - Internationale Schiedsrichter 2

Heidi Käslin	Lindenfeldstrasse 4	6006 Luzern	041 410 83 93
Rolf Käslin	Lindenfeldstrasse 4	6006 Luzern	079 339 95 85

Juges nationaux - Nationale Schiedsrichter

Pierre Clerc	24, ch. de la Gradelle	1224 Chêne-Boug	022 349 47 25
Jean-Luc Cornaz	Beau-Site 3	1802 Corseaux	021 921 48 67
Albert Durisch	26, Gare Eaux-Vives	1208 Genève	022 321 13 26
Jacques Meylan	La Brasserie	1347 Le Solliat	079 212 14 62

Homologateurs nationaux - Nationale Homologatoren

Catherine Bochud	Rte de Malagnou 40E	1208 Genève	079 310 68 66
------------------	---------------------	-------------	---------------

Pilotes nationaux - Nationale Bootsfahrer

Pierre Brunisholz	Chenalettaz 7 A	1807 Blonay	021 943 38 43
-------------------	-----------------	-------------	---------------

Swiss Olympic - Brevet fédéral - Trainergrundkurs Diplom

Catherine Bochud	Rte de Malagnou 40E	1208 Genève	079 310 68 66
------------------	---------------------	-------------	---------------

OFFICIELS WAKEBOARD - OFFIZIELLE WAKEBOARD**Chef Juges Suisse :**

Florian Butty Rte St-Eloi 29a 079 279 79 68
1470 Estavayer-le-Lac f.butty@waterski.ch

Homologateur :

Hervé Wagneur Ch. Jules Coindet 9 079 446 05 00
1290 Chavannes-de-Bois h.wagneur@waterski.ch

Calculateurs :

Joëlle Gasser Route de la Ferme 31 079 669 75 56
1470 Estavayer-le-Lac j.gasser@waterski.ch
Cindy Cailler Rte de la Scie 18 078 802 29 37
1278 La Rippe patstein@bluewin.ch
Sina Buehler Felsenstrasse 47 079 606 92 18
9000 St.Gallen s.buehler@waterski.ch

Juges internationaux 1 :

Florian Butty Rte St-Eloi 29a 079 279 79 68
1470 Estavayer-le-Lac f.butty@waterski.ch
Christian Butty Rte St-Eloi 29a 078 801 16 07
1470 Estavayer-le-Lac christianbutty@urbanet.ch
Christophe Fasel c/Paris 154 2-2 +34 610 41 91 56
E-08036 Barcelona ch.fasel@waterski.ch
Danilo Gentile Via Vergio 30 076 364 21 11
6932 Berganzone d.gentile@waterski.ch

Juges internationaux 2 :

Emilie Gafner Av. de Collonge 079 331 06 46
1820 Montreux gaffnouille@bluewin.ch
Raphaël Zadory Rte St-Eloi 59 078 639 93 25
1470 Estavayer-le-Lac voulz@caramail.com
Marc Plancherel Rte du Bugnon 20 079 608 29 69
1752 Villars-s-Glâne marc.plancherel@eif.ch
Raffaele Valentino Boveresse 12 079 212 24 41
1010 Lausanne raf1@bluewin.ch

Juges nationaux 2 :

Steeve Vermot Ch. Blanc 3 079 258 17 56
2400 Le Locle steeve.vermot@hospsvd.ch
Patrick Steiner Rte de la Scie 18 078 802 29 37
1278 La Rippe patstein@bluewin.ch
Patricia G. del Barrio Rte de Malagnou 40D 079 427 79 81
1208 Genève pbarrio@coac.net

Pilote Officiel :

Régis Comune Chasseral 2 079 637 51 43
1470 Estavayer-le-Lac régis.comune@urbanet.ch

Pilotes Nationaux :

Sébastien Kaiser Rte St-Eloi 13 079 628 83 37
1470 Estavayer-le-Lac seb.kaiser@bluewin.ch
Dominique Trachsel Rue de Veyrier 9 079 346 10 84
1227 Carouge dtrachsel@tele2.ch
Patrick Thibaud Ch. des Jardins 079 400 39 74
1279 Bogis-Bossey pthibaud@cyberdesign.ch
Pierre Miauton Rue de Divonne 488 +3361132870
01210 Ornex France pierre.miauton@cern.ch

CLUBS A**ANDIGLISS CLUB (AND)**

Nadia Ragonese
 c/o M.-J Rey, Madeleine 37
 1800 Vevey
 Base d'activité : 1290 Versoix
 022 906 23 75
 021 921 05 22
 nadia.ragonese@bnpparibas.com

CLUB NAUTIQUE DE VERSOIX**(VER) Section Ski Nautique**

Sandra Hartlieb
 ch. des Graviers - 1290 Versoix
 022 755 35 00 (priv)
 022 755 53 44 (fax)
<http://www.cnv.ch>
 sandra.hartlieb@cnv.ch

**CLUB SKI NAUTIQUE
ESTAVAYER-LE-LAC (EST)**

Florian Butty
 CP 834 - 1470 Estavayer-le-lac
 026 663 35 73 (pro)
 079 279 79 68 (mob)
 florian@waterski.ch

**SKI NAUTIQUE CLUB DE GENEVE
(PER) Perle du Lac**

Thierry Lassus
 15, rue des Mouettes
 1227 Les Acacias
 079 774 05 83 (mob)
 022 342 55 28
<http://www.sncg.ch>
 thierry.lassus@ch.abb.com

**SKI NAUTIQUE CLUB DE
MONTREUX (MON)**

J. Willis
 CP 64 - 1820 Territet-Veytaux
 021 964 81 87 (priv)
 021 963 44 56 (pro)
 076 587 61 87 (mob)
 willis109@hotmail.com

**SKI NAUTIQUE CLUB DU
LAC DE JOUX (JOU)**

Olivier Meylan
 1345 Le Lieu
 079 433 48 81 (mob)
 021 845 68 81 (club)
 021 314 50 20 (fax)
<http://www.skinautique-joux.ch>
 o.meylan@waterski.ch

**SKI NAUTIQUE CLUB DU
REPOSOIR (REP)**

Catherine Bochud
 40E, rte de Malagnou
 1208 Genève
 079 310 68 66 (mob)
 c.bochud@waterski.ch

**SOCIETE NAUTIQUE DE GENEVE
(SNG) Section de l'Hélice et du
Ski Nautique**

Pierre-Michel Auer
 Port Noir - 1223 Cologny
 022 708 11 80 (pro)
 022 707 05 05 (club)
 079 658 41 15 (pilote)
<http://www.nautique.org>
 pm.auer@waterski.ch

WASSERSKI CLUB BASEL (BAS)

S. Rüegg
 Neuweilerstrasse 19 - 4054 Basel
 061 301 07 71 (priv)
 076 336 63 03 (mob)
<http://www.wasserski-basel.ch>
 stru@gmx.ch

WASSERSKI CLUB CHAM (CHA)

Peter Schaumlechner
 Postfach 5143 - 6330 Cham
 041 783 02 13 (priv)
 041 783 02 16 (T)
<http://www.wsc-cham.ch>
 peter.schaumlechner@impuls.he.ch

CLUBS A**WASSERSKI CLUB
ROMANSHORN (ROM)**

Andreas Honsell
 Postfach 534 - 8590 Romanshorn
 071 223 18 76 (priv)
 071 461 12 02 (club)
<http://wscr.waterski.org>
andreas.honsell@gmx.ch

**WASSERSKI CLUB WALENSEE
(WAL)**

Albert Lendi
 St. Gallerstrasse 42 - 7320 Sargans
 081 736 38 04 (pro)
 079 328 13 29 (mob)
<http://www.wscw.ch>
info@wscw.ch



skieur : adrien corminboeuf

CLUBS B**ASSOCIATION GENEVOISE DE
SKI NAUTIQUE ET WAKEBOARD
(AGS)**

Catherine Bochud
 40E, rte de Malagnou - 1208 Genève
 079 310 68 66 (mob)
<http://www.easywaterski.com>
c.bochud@waterski.ch

ANY-WAKE (ANY)

Roger Pernet
 Frauenfeldstrasse 19A
 8266 Steckborn
 079.689.55.59 (mob)
 052.761.26.76 (fax)
<http://www.any-wake.ch>
info@any-wake.ch

ATLANTIX (ATX)

Danilo Gentile
 Via Luganetto 2 - 6962 Viganello
d.gentile@waterski.ch

**BAREFOOT AND WATERSKI CLUB
TRINGA (TBW)**

Ueli Wehrli
 Boesch Motorboote - 8802 Kilchberg
 01 721 01 20 (priv)
 01 709 12 13 (pro)

**CECCO TORENAS
BOARDING FAMILY (CEC)**

Luisa Montalbelli Luisa
 CP 95 - 6574 Vira Gambarogno
 091.795.14.77 (priv)
 091.795.14.77 (fax)
<http://www.ceccotorenas.ch>
info@ceccotorenas.ch

CLUB NAUTICO SASSALTO (SAS)

Marco Borasi
 Via Merrigi 54 - 6987 Caslano
 091 606 31 95
 091 606 23 77 (fax)

CLUBS B**CLUB NAUTIQUE DE CRANS (CNC)****Section WakeBoard**

Patrick Steiner
 Rte de la Scie 18 - 1278 La Rippe
 078 802 29 37 (mob)
<http://www.clubnautiquecrans.ch>
 patstein@bluewin.ch

CLUB SCI NAUTICO CERESIO-LUGANO (CER)

Rodolfo Campani
 CP 515 - 6902 Lugano-Paradisio
 +39 335 606 55 99
<http://www.scinautico.ch>
 info@scinautico.ch

CLUB SPORTIF ZUERICH (CSZ)

Dieter Hofer
 P.O. Box 404 - 8802 Kilchberg
 01 771 77 11 (pro)
 01 715 35 11 (fax)
 welcome@skiboats.ch

COLLONGE-BELLERIVE WAKE SPORT SOCIETY (CBW)

Philipper Lutolf
 CP 49 - 1245 Collonge-Bellerive
 078 754 01 54 (mob)
<http://www.wake.ch>
 info@wake.ch

DIRTY'S WAKEBOARDING (DIR)

Alexandre Schmutz
 Ryfstrasse 64 - 3280 Murten
 079.611.78.67 (mob)
<http://www.dirtys.ch>
 info@dirtys.ch

EASTWAKERS (EWR)

Matthias Rölli
 Neudorf - 9245 Oberbüren
<http://www.eastwakers.ch>
 matthiasroelli@eastwakers.ch

EASYWAKE (ESW)

Bertand Zurcher
 7, ch du Fief-de-Chapitre
 1213 Petit-Lancy
 078 759 26 51 (mob)
<http://www.easywake.ch>
 easywake@easywake.ch

LINE UP NAUTIC CENTER (LIN)

Yannick Pache
 Port du Vieux Stand - 1095 Lutry
 021.791.78.38
<http://www.lineupshop.ch>
 info@lineupshop.ch

PROMO WATER SLIDE 2000 (PRO)

Eric L'Huillier
 36 rte de Suisse - 1290 Versoix
 079.342.240.36 (mob)

SKI DREAM ECROMAGNY (DRE)

Peter Frei
 im Blatt D6 - 6345 Neuheim
 00 33 384 20 85 03 (lac)
 01 639 95 10 (pro)
 p.frei@waterski.ch

SKI NAUTIQUE CLUB CRANS MONTANA (CRA)

Beatrix De Courten
 Richemond A11 - 3963 Cran / Sierre
 021.323.23.44 (priv)
 027.481.53.74 (pro)

SKI NAUTIQUE CLUB DE LAUSANNE (LAU)

Pascal Le Bricquair
 Quai D'Ouchy - CP 149
 1006 Lausanne
 076 396 67 01 (mob)
 021 601 67 68 (priv)
<http://www.sncl.ch>
 gliss-up@bluewin.ch

CLUBS B**SKI NAUTIQUE CLUB DE NEUCHÂTEL (NEU)**

C. Besson
 Quai Louis-Perrier 1
 2001 Neuchâtel
 032 725 82 45 (club)
 079 330 71 33 (mob)
 032 751 33 44 (fax)

SNOWBOARD GARAGE WAKEBOARD ACADEMY (GAR)

Beat Galtiker
 Feldmoonstr. 1 - 8800 Thalwil
 079 416 42 08 (mob)

SPLASH WASSERSKISCHULE (SPL)

Dieter C. Söhner
 Postfach 9768 - 8036 Zürich
 01 463 33 75 (pro)
 077 62 69 15 (pilot)

SWISS SKI SCHOOL FLORIDA (SSS)

Pierre et Denise Grimm
 13114 Skiing Paradise Bv.
 USA-34711 CLERMONT (FI)
 001 352 429 21 78
 001 352 429 96 28 (fax)

TWINS CLUB (TWI)

André et Werner Studer
 117, rte d'Aire-la-Ville
 1242 Satigny
 022 753 16 15 (pro)
 079 624 82 90 (mob)

UBS SA GENEVE - SECTION SKI NAUTIQUE (UBS)

Carine Alvera
 Rue de Chêne Bourgeries
 1224 Chêne-Bourgeries
 022.348.42.64
 carine.alvera@ubs.com

WAKE SPORT TEAM GENEVE (WST)

Pedro Rego
 67 rte de Forestal - 1285 Athenaz
 079 607 54 01 (mob)
<http://www.wake.ch>
 pedro@wake.ch

WAKEBOARD ATTITUDE (YVO) Club Nautique d'Yvonnant

Nicolas Chevalley
 1405 Pomy
 078.809.06.55
 nicolas.chevalley@bluewin.ch

WASSERSKI CLUB LACHEN (LAC)

Peter Abt
 Falkenstr. 7 - 8853 Lachen
 055 442 29 46
<http://www.wasserskiclub-lachen.ch>

WASSERSKI CLUB ZURICHSEE (ZUR)

Michel Hangartner
 Postfach 205 - 8704 Herrliberg
<http://www.z-wake.ch>
 hangartner@pop.agri.ch

WASSERSKI SCHULE HOTEL SEEPARK (SEP)

René Turconi
 Rainstrasse 8 - 6314 Unterägeri
 041 750 57 09 (priv)
 041 750 18 55
 079 643 41 64 (mob)

WASSERSKI-AKROBATIK CLUB UNTERSEE (WAC)

Marcel Jürgens
 Wiesenstrasse 50a - 8552 Felben
 079 213 60 00 (mob)
 01 806 30 90 (Fax)
<http://www.wacu.ch>
 info@wacu.ch

Ski Nautique ?

Wakeboard ?

www.correctcraft.ch

BARRAS SA

UTILITAIRES LOURDS ET LEGERS

www.garage-barras.ch
info@garage-barras.ch

Garage Michel Barras SA
10, rte du Verdel - Z.I. de Palud
1630 BULLE

Tél. 026 / 919 83 30
Fax 026 / 919 83 47



FIAT
VEHICULES UTILITAIRES

HIAB

POWER
HYDRAULIK

MAN

TYPES DE MEMBRES - MITGLIEDERKATEGORIEN**Catégories de membres**

1. Club A - Etre une Association (60 sv. CCS)
 - Assurer la pratique du ski nautique ou wakeboard (installations, bateau, plan d'eau)
2. Club B - Etre une Association ou une Organisation (Soc. comm. ou simple)
 - Assurer la pratique du ski nautique ou wakeboard (si association)
 - Assurer la promotion du ski nautique (si organisation)

Droits des membres

- a) Droit de parole et de vote à l'Assemblée Générale
- b) Droit à l'information relative à notre sport
- c) Droit pour les adhérents d'accéder à la qualité de licencié
- d) Droits financiers divers envers eux-mêmes ou au bénéfice de leurs adhérents

Obligations des membres

- a) Obligation d'appliquer toutes les règles reconnues par la FSSW
- b) Obligation de s'acquitter de ses cotisations annuelles FSSW
 - Club A - cotisation individuelle de 20.-- sFr. par adhérent
 - cotisation fixe de 400.-- sFr.
 - Club B - cotisation individuelle de 10.-- sFr. par adhérent
 - cotisation fixe de 200.-- sFr.
- c) Obligation de fournir des annonces dans l'annuaire et le bulletin officiel
 - Club A - entre 500.-- et 1000.-- sFr. d'annonces (en rapport avec le pouvoir votatif)
- d) Obligation de fournir le recensement de leurs adhérents
- e) Obligation d'être représenté à l'Assemblée Générale

Mitgliederkategorien

1. A Mitglied - Verein im Sinne der Art. 60ff des ZGB
 - Ausüben des Wasserskisports sicherstellen (Einrichtungen, Boote, Anlage)
2. B Mitgleid - Verein oder Organisation (einfache oder Handelsgesellschaft)
 - Ausüben des Wasserskisports sicherstellen (wenn Verein)
 - Förderung des Wasserskisports sicherstellen (wenn Organisation)

Rechte der Mitglieder

- a) Stimm- und Wahlrecht an der Generalversammlung
- b) Anrecht auf Informationen über unseren Sport
- c) Berechtigung der Mitglieder Lizenzen zu lösen
- d) Finanzielle Abgaben für das Mitglied selbst oder die Clubmitglieder

Pflichten der Mitglieder

- a) Pflicht zur Anwendung aller vom SSWV anerkannten Reglemente
- b) Pflicht zur Erfüllung der finanziellen Verbindlichkeiten (Mitgliederbeitrag SSWV)
 - Club A - Individueller Beitrag von 20.-- sFr. per Mitglied
 - Fester Beitrag von 400.-- sFr.
 - Club B - Individueller Beitrag von 10.-- SF per Mitglied
 - Fester Beitrag von 200.-- sFr.
- c) Inseratepflicht für das Jahrbuch oder die Verbandsnachrichten (A)
 - Club A - Inerate für 500.-- bis 1000.-- sFr. (je nach Stimmrecht)
- d) Pflicht zur Abgabe der Mitgliederliste (A+B)
- e) Pflicht an der GV teilzunehmen (A+B)

LICENCES FSSW - LIZENZEN SWWV

La licence de base (S30) est incluse dans les cotisations des membres.

licences de compétitions :			facturée et envoyée directement aux skieurs.
	<u>type</u>	<u>prix</u>	<u>description</u>
	S30	0.-	valable pour une seule compétition en Suisse.
ski classique :	I100	70.-	licence internationale obligatoire pour toute compétition à l'étranger.
	J60	30.-	licence internationale junior obligatoire pour toute compétition à l'étranger.
wakeboard :	W100	70.-	licence internationale obligatoire pour toute compétition à l'étranger.
	W60N	30.-	licence national obligatoire pour la participation à plus d'une compétition en suisse
	W60J	30.-	licence internationale junior obligatoire pour toute compétition à l'étranger.

Die Basislizenz (S30) ist im Mitgliederbeitrag inbegriffen.

Wettkampflizenzen:			wird dem Mitglied direkt zugestellt und in Rechnung gestellt.
	<u>Tip</u>	<u>Preis</u>	<u>Beschrieb</u>
	S30	0.-	Gültig für nur einen Wettkampf in der Schweiz
Klassisch :	I100	70.-	Internationale Lizenz obligatorisch für alle Wettkämpfe im Ausland
	J60	30.-	Internationale Lizenz Junior obligatorisch für alle Wettkämpfe im Ausland
Wakeboard :	W100	70.-	Internationale Lizenz obligatorisch für alle Wettkämpfe im Ausland
	W60N	30.-	Nationale Lizenz obligatorisch für die Teilnahme an mehr als einem Wettkampf in der Schweiz
	W60J	30.-	Internationale Lizenz Junior obligatorisch für alle Wettkämpfe im Ausland

CHARTER ETHIQUE DANS LE SPORT - CHARTA ETHIK IM SPORT

1. TRAITER TOUTES LES PERSONNES DE MANIERE EGALE!

La nationalité, le sexe, l'âge, l'orientation sexuelle, l'origine sociale, les préférences religieuses et politiques ne sont les éléments d'aucun désavantage.

2. PROMOUVOIR L'HARMONIE DU SPORT AVEC L'ENVIRONNEMENT SOCIAL!

Les exigences relatives à l'entraînement et à la compétition sont compatibles avec la formation, l'activité professionnelle et la vie de famille.

3. FAVORISER LE PARTAGE DES RESPONSABILITES!

Les sportifs et les sportives sont associés aux décisions qui les concernent.

4. RESPECTER PLEINEMENT LES SPORTIFS ET LES SPORTIVES AU LIEU DE LES SURMENER!

Les mesures prises pour atteindre les objectifs sportifs des individus ne lèsent ni leur intégrité physique ni leur intégrité psychique.

5. EDUQUER A UNE ATTITUDE SOCIALE JUSTE ET A UN COMPORTEMENT RESPONSABLE ENVERS L'ENVIRONNEMENT!

Les relations mutuelles entre les personnes comme l'attitude envers la nature sont empreintes de respect.

6. S'OPPOSER A LA VIOLENCE, A L'EXPLOITATION ET AU HARCELEMENT SEXUEL!

La prévention s'effectue sans faux tabous : être vigilant, sensibiliser, intervenir à bon escient.

7. S'OPPOSER AU DOPAGE ET AUX TOXICODEPENDANCES!

Expliquer sans relâche et, en cas de consommation, réagir immédiatement.



1. GLEICHBEHANDLUNG FÜR ALLE!

Nationalität, Alter, Geschlecht, sexuelle Orientierung, soziale Herkunft, religiöse und politische Ausrichtung führen nicht zu Benachteiligungen.

2. SPORT UND SOZIALES UMFELD IM EINKLANG!

Die Anforderungen in Training und Wettkampf sind mit Ausbildung, Beruf und Familie vereinbar.

3. FÖRDERUNG DER SELBST- UND MITVERANTWORTUNG!

Sportlerinnen und Sportler werden an Entscheidungen, die sie betreffen, beteiligt.

4. RESPEKTVOLLE FÖRDERUNG STATT ÜBERFORDERUNG!

Die Massnahmen zur Erreichung der sportlichen Ziele verletzen weder die physische noch die psychische Integrität der Sportlerinnen und Sportler.

5. ERZIEHUNG ZU FAIRNESS UND UMWELTVERANTWORTUNG!

Das Verhalten untereinander und gegenüber der Natur ist von Respekt geprägt.

6. GEGEN GEWALT, AUSBEUTUNG UND SEXUELLE ÜBERGRIFFE!

Prävention erfolgt ohne falsche Tabus: Wachsam sein, sensibilisieren und konsequent eingreifen.

7. ABSAGE AN DOPING UND SUCHTMITTEL!

Nachhaltig aufklären und im Falle des Konsums sofort einschreiten.



REISEN IST UNSERE WELT

Für Geschäfts- und Ferienreisen sind wir die Spezialisten. Unsere bestens ausgebildeten MitarbeiterInnen verfügen über eine langjährige Erfahrung. Unsere Priorität ist der persönliche Service und eine seriöse Beratung. Buchen Sie online oder rufen Sie uns an. Unser Ziel ist es, Ihnen das beste Angebot für Ihre Bedürfnisse zu finden.

Polyglott Tours & Travel AG
Strehlgasse 20
CH-8022 Zürich
Tel. 01 215 68 00 (Privatreisen)
Tel. 01 212 61 78 (Geschäftsreisen)
www.polyglott.ch
info@polyglott.ch

POLYGLOTT
TOURS & TRAVEL



Nach eigenen Regeln. Der neue Audi A6.

Wie definiert sich eine Limousine, die ihrer Zeit voraus ist? Durch ein Design, das fasziniert. Durch ein Interieur, das den Menschen ins Zentrum stellt. Und durch ein Fahrerlebnis, das Sie begeistern wird.

Die neue Audi A6 Limousine. **Jetzt bei uns.**

AMAG Automobil - und Motoren AG

Hauptstrasse 99
Postfach 164
8280 Kreuzlingen 2

Telefon 071 672 24 24
Telefax 071 672 56 87

quattro® von Audi.
Überlegene Sicherheit.



LAC ROMAIN - LA RÉNA**Bourg-en-Bresse (Ain)**

Tél.: +33 474 52 72 34

Club impliqué: SNG Genève

Slalom, Figures, Saut, Wake

CHERCHAUD**Meuzac (Hte-Vienne)**

Tél.: 079 342 40 36

Club impliqué: Versoix-AGSW

www.easywaterski.com

Ouvert à tous, stages

Slalom, Figures, Saut, Wake

Resp.: Eric L'Huillier

Prop.: Eric L'Huillier

LA CHURLERIE**St Symphorien s/Couze
(Hte Vienne)**

Tél.: 079 342 40 36

Club impliqué: Versoix-AGSW

www.easywaterski.com

Ouvert à tous, stages

Slalom, Figures, Wake

Resp.: Eric L'Huillier

Prop.: Guy Fontanille

LA PLAINE TONIQUE**Montrevel-en-Bresse (Ain)**

Tél.: 079 342 40 36

Club impliqué: Versoix-AGSW

www.easywaterski.com

Ouvert à tous, stages

Slalom, Figures, Wake

Resp.: Eric L'Huillier

Prop.: District de Montrevel

EUROLAC**Crozet (Ain)**

(5mn. de l'aéroport de Genève)

Tél.: 079 333 01 42

www.eurolac.fr

Ouvert à tous, stages Slalom

Resp.: Gilles Paturel

ETANG**Frasne (Doubs)**

Club impliqué: Lausanne

Fermé, usage privé.

Slalom, Figures, Wake

Resp.: Roger Grohe

ETANG**Poligny (Jura)**

Tél.: 021 701 36 31 / 021 909 57 79

Club impliqué: Lausanne

Ouvert, location.

Slalom, Figures, Wake

Resp.: Fred Aubort

ETANG BILLIEUX**Lantenot (Franche comté)**

Tél.+fax: 0033 384 94 33 63

Club impliqué: WSC Cham

Semi-ouvert, usage privé + club

Slalom, Figures, Saut, Wake

Resp.: Paul Gnos

Tél : 041 792 02 02

SKI DREAM**Ecromagny (Hte-Saône)**

Tél.: 041 755 11 46

Tél.:+33 384 20 85 03

Club impliqué: WSC Cham

Semi-ouvert, usage privé, stages

Slalom, Figures, Saut, Wake

Resp.: Peter + Josette Frei

Prop.: Peter + Josette Frei

SWISS SKI SCHOOL**Clermont - Florida (USA)**

Tél.: +1 352 429 21 78

www.swisskiskool.com

Ouvert, stages

Slalom, Figures, Saut, Wake

Resp.: Pierre et Denise Grimm

Prop.: Pierre et Denise Grimm

Ski Nautique

Sur plan d'eau de rêve !!!
Skiez- entre amis, le week-end ou...la semaine !

Sur place : un slalom parfaitement aménagé
 plan d'eau (800m x 200m) protégé par la forêt
 cabanon
 climat idéal (altitude 250m)
 Malibu response
 Perfect Pass

Lieu : Jura français - A 1h30 de Lausanne

Information et renseignements :
 A.Whyte

tél : 024/495 76 00
 ou 079/764 02 13
 email : whyte@freesurf.ch



nautic
SPORT
CH-8855 BILTEN



LIVE it!

Nautiques

www.nautic-sport.ch



Nautic Sport AG
8865 Bilten
 Tel. 055/ 619'55'60

CHAMPIONS SUISSES - SCHWEIZER MEISTER**CLASSIQUE / KLASSISCH****Slalom**

Open hommes	Frédéric Halt (Lausanne)
Open dames	Cristina Muggiasca (SN Genève)
Espoirs (u21) hommes	François Héritier (SN Genève)
Espoirs dames	---
Juniors garçons	Loris Lambrigger (Cham)
Juniors filles	Sandrine Cornaz (Montreux)
Dauphins garçons	Benjamin Stadlbaur (SN Genève)
Dauphins filles	Natalia Cornaz (Montreux)
Seniors hommes	I: Flavio Sassi (Walensee) II: Bernard Kurer (SNC Genève) III: Urs Sigrist (Walensee)
Seniors dames	Monica Marty (Cham)

Figures**Figuren**

Open hommes	Daniel Käppeli (Cham)
Open dames	Sandrine Cornaz (Montreux)
Espoirs (u21) hommes	Beat Gnos (Cham)
Espoirs dames	---
Juniors garçons	Loris Lambrigger (Cham)
Juniors filles	Sandrine Cornaz (Montreux)
Dauphins garçons	Benjamin Stadlbaur (SN Genève)
Dauphins filles	---
Seniors hommes	Heinz Schmidlin (Basel)
Seniors dames	Monica Marty (Zürichsee)

Saut**Springen**

Open hommes	Gion Durisch (SN Genève)
Open dames	---
Espoirs (u21) hommes	François Héritier (SN Genève)
Espoirs dames	---
Juniors garçons	Sébastien Giacometti (SN Genève)
Juniors filles	---
Dauphins garçons	Matthias Geuther (SN Genève)
Dauphins filles	---
Seniors hommes	Heinz Schmidlin (Basel)
Seniors dames	---

Combiné**Kombination**

Open hommes	Gion Durisch (SN Genève)
Open dames	---
Espoirs (u21) hommes	François Héritier (SN Genève)
Espoirs dames	---
Juniors garçons	Sébastien Giacometti (SN Genève)
Juniors filles	---
Dauphins garçons	Matthias Geuther (SN Genève)
Dauphins filles	---
Seniors hommes	Heinz Schmidlin (Basel)
Seniors dames	---

HANDICAP / BEHINDERTE**Slalom**

Christophe Fasel (Estavayer)

Figures

Gégé Dufresne (Andiglist)

Saut

Christophe Fasel (Estavayer)

Combiné

Christophe Fasel (Estavayer)

MEDAILLES ET TITRES - MEDAILLEN UND TITELS**CLASSIQUE / KLASSISCH****CHAMPIONNATS D'EUROPE JUNIORS - FELDBERG/GER**

Figures/Figuren Loris Lambrigger Médaille de bronze

CHAMPIONNATS D'EUROPE ESPOIRS - THORPE/GBR

Figures/Figuren Beat Gnos Médaille d'argent
Thierry Lambrigger Médaille de bronze

CHAMPIONNATS D'EUROPE SENIORS - HALLE/GER

Slalom Senior Urs Sigrist Champion d'Europe Senior 3
Médaille d'Or

HANDICAP / BEHINDERTE**CHAMPIONNATS DU MONDE - ALTAMONTE SPRINGS/FLORIDA**

Slalom MP3 hommes Christophe Fasel - or - Champion du Monde
Figures MP2 hommes Adrien Corminboeuf - or - Champion du Monde
MP3 dames Anne Othenin - or - Championne du Monde
MP3 hommes Christophe Fasel - argent
Saut MP 2 hommes Adrien Corminboeuf - argent
MP3 dames Anne Othenin - or - Championne du Monde
Combiné MP2 hommes Adrien Corminboeuf - bronze
MP3 hommes Christophe Fasel - or - Champion du Monde

RECORDS DU MONDE

Slalom MP3 dames Anne Othenin 2/40/18.25 m outer
le 2.8. à Recetto/ITA
MP2 hommes Adrien Corminboeuf 0/40/18.25 m outer
le 2.8. à Recetto/ITA

RECORDS D'EUROPE

Slalom MP3 hommes Christophe Fasel -3/49/18.25 m outer
le 10.5. à Castelldefels
Christophe Fasel 4/49/18.25 m outer
le 3.8. à Recetto/ITA
L hommes Joël Udry 2/ 58/18.25 m outer
le 13.7. à Heron Lake/GBR
Joël Udry 3.50/58/18.25 m outer
le 3.8. à Recetto/ITA
Figures MP3 hommes Christophe Fasel 1120 points
le 28.7. à Bourg-en-Bresse/FRA
Saut MP3 Christophe Fasel 20.20 m
le 3.8. à Recetto/ITA

TECHNI
CONGRES



MARTANO SA
MONTREUX

assure la réussite
de vos réunions
dans toute l'Europe



Service technique de congrès
interprétation simultanée par infrarouge
location sono – audiovisuel – video
projection video et informatique grand écran

étude de projet
vente et installation de salle de conférence
laboratoire de langue
studio post production

Case postale 15 – 1817 Fontanivent / Montreux – Tél. 021/989 20 50 – Fax 021/964 70 00
E-mail : infotc@technicongres.ch

easyWaterski.com

easyWakeboard.com

ESSW SWWWV 2004

CADRE NATIONAL - NATIONALKADER

Sur base du «Règlement pour la sélection du cadre national» les athlètes suivants sont confirmés pour les cadres divers:

Auf Grund des «Reglementes für die Selektion der Nationalkader» sind folgende Athleten für die diversen Kader bestätigt:

CLASSIQUE**Elite**

Valérie Jaquier, Sebastien Di Pasqua, Gion Durisch, Yannis Durisch, François Héritier, Frédéric Halt, Eric Malinverni

Espoirs/u21

Sandrine Cornaz, Beat Gnos, François Héritier, Thierry Lambrigger, Jérémie Collot

Juniors

Sebastien Giacometti, Marcel Gnos, Loris Lambrigger

Dauphins

Benjamin Stadlbaur

Seniors

Monica Marty (2), Ruth Werder (3)
Bernard Kurer (2), Jean-Paul Magnin (2), Ernst Sprenger (2)
Roger Grohe (3), Pierre Clerc (3), Urs Sigrist (3)

WAKEBOARD

Justine Charrière, Alexandra Ecuyer, Emilie Gafner, Sarah Gattiker, Luisa Montalbetti, Nicolas Chevalley, Cyril Cornaro, Julien Gafner, Sascha Gattiker, Matthias Koban, Gaël Kohli, Andy Meyenberg

HANDICAP

Anne Othenin, Adrien Corminboeuf, Christophe Fasel, Joël Udry

Délai de sélection / Selektionstermine

EM / CE Dauphins et Juniors – Krenek/CZE	fin juin / Ende Juni
EM u21 / CE Espoirs – Fagersta/SWE	après CS / nach SM
EM / CE – Recetto/ITA	fin août / Ende August.
EM / CE Seniors – Moissac/FRA	fin juin / Ende Juni
Champ. du Monde Juniors – Groveland/Florida	après CS / nach SM



La Visioconférence

Un lien entre les enfants hospitalisés
et leurs familles

Cybercafé

La mobilité virtuelle :
Une nouvelle façon
de vivre son handicap

Handisport

Pratiquer un sport, n'est plus un rêve
www.handisport.ch

Répondre au défi physique
par le défi technologique

www.defitech.ch



GRANGE

AGENCE IMMOBILIÈRE

Gérance d'immeuble
Location
Courtage
Mise en valeur

Grange & Cie SA
Siège · 21, ch. de Grange-Canal · 1208 Genève · Tél. 022 707 10 10 · Fax 022 707 10 00
Succursale · 9, place du Temple · 1227 Carouge · Tél. 022 827 55 55 · Fax 022 827 55 50
contact@grange.ch · www.grange.ch

& CIE SA

Andy Meyenberg, 1968, WSC Cham





ESSW SWWV 2004



Liquid Force
WAKEBOARDS

Distribution:
Bucher + Walt SA - St-Blaise
032 755 95 00 - info@bucher-walt.ch

CALENDRIER SUISSE - SCHWEIZER WETTKAMPFKALENDER**classique / klassisch****juin**

19	Journée portes ouvertes	SUI
26	Boesch Open Tricks 3 round - Lac de Joux	le Rocheray/SUI
27	Boesch Open Tricks 3 round - Lac de Joux	Le Pont/SUI

juillet

20-25	Championnats d'Europe Juniors et Dauphins	Krenek/CZE
22-24	Championnats d'Europe Seniors	Moissac/FRA
31.7-01.8	Championnats Suisses - org. SNG	Bourg-en-Bresse/FRA

août

07	Alizee Cup - Eurolac - org. SNCG	Crozet/FRA
13	2 manches Slalom (Seniors) - org. SNC Genève	Bonnal/FRA
14-15	Championnats Suisses Seniors - org. SNC Genève	Bonnal/FRA
20-22	Championnats d'Europe Espoirs (-21)	Fagerstal/SWE

septembre

01-05	Championnats du Monde Universitaire	Balakova /RUS
02-05	Championnats du Monde Juniors	Groveland/USA
15-21	Championnats d'Europe Open	Recetto/ITA

octobre

02-03	Championnats Genevois, Ski, Wake, Andi	Genève/SUI
-------	--	------------

wakeboard**juin**

12-13	Nokia Tour 04 - stop 1	Morat/SUI
12-13	Nokia Tour 04 - stop 2	Morat/SUI
12-13	Nokia Tour 04 - stop 3	Morat/SUI

juillet

12-13	Nokia Tour 04 - stop 4	Morat/SUI
-------	------------------------	-----------

août

07-08	Nokia Tour 04 - stop 5	Agno/SUI
14	Championnats romand Wake Center	Genève/SUI
27-29	Championnats d'Europe	Rieti/ITA

septembre

04-05	Championnats Suisses	Divonne/FRA
11-12	Nokia Tour 04 - stop6	Morat/SUI

octobre

02-03	Championnats Genevois	Genève/SUI
13-17	Championnats du Monde	Seville/ESP

handicap / behinderte**juillet**

31.7-01.8	Championnats Suisses - org. SNG	Bourg-en-Bresse/FRA
-----------	---------------------------------	---------------------

septembre

07-11	Championnats d'Europe	Groningen/NED
-------	-----------------------	---------------

octobre

02-03	Championnats Genevois	Genève/SUI
-------	-----------------------	------------

SEBASTIEN DI PASQUA
ski nautique - saut



Toujours à la recherche de Sponsors ...

2x Recordman d'Europe
2x Finaliste au Championnat du Monde
4x Finaliste au championnat d'Europe
Médaille au championnat d'Europe
Meilleur classement en coupe du Monde: 2ème
Meilleur classement Européen: 1er
Meilleur classement Mondial: 4ème
14x Recordman Suisse

Tél 022 7574914 • 019 362 2658
sebjump@hotmail.com • www.sebastiendipasqua.com • Cpte bancaire BCG n° K3210.94.83

CALENDRIER INTERNATIONAL 04 - INTERNATIONALER KALENDER 04

classique / klassisch (source : www.eame.be 17.5.04)

19/3	21/3	EAME Officials Seminar	BEL	Antwerp	Seminar
1/4	4/4	EAME Coaching Seminar	BLR	Minsk	Seminar
9/4	12/4	African Championships Open	RSA	Johannesburg	Intl N
5/6	6/6	Moravia Cup Dauph, Jun, Open	CZE	Oleksovice	Intl L STJ
12/6	13/6	Trofeo Marco Merlo Seniors, Open	ITA	Torino	Intl L S
12/6	13/6	Silesia Cup Open	POL	Jaworzno	Intl L STJ
12/6	13/6	Top ADB	FRA	Arc Sur Tille	Intl L S
18/6	19/6	Intl Mem. P Masherova Jun., Open	BLR	Lake Ptich	Intl L STJ
19/6	20/6	Copa Catalunya Open	ESP	Casteldefels	CP2 RC STJ
19/6	20/6	International Kostelec 2004	CZE	Kostelec	Intl L STJ
19/6	20/6	Vienna Slalom Cup	AUT	Raasdorf	Intl L S
25/6		Trophee Aqu'Aventure	FRA	Gravon	Intl L S
26/6	27/6	Recetto International	ITA	Recetto	Intl RC
26/6		Boesch Open Tricks - Lac De Joux	SUI	Le Rocheray	CP2 RC T
26/6	27/6	Arcachon Ski Tour	FRA	Jaumard	Intl L STJ
26/6	27/6	Amberg Intl Bavaria	GER	Amberg	Intl RC SJ
26/6	27/6	Etare Senior Tour	FRA	Albertville	Intl L S
27/6		Boesch Open Tricks - Lac De Joux	SUI	Le Pont	CP2 RC T
3/7	4/7	Lacatau-Malibu Tour	FRA	Lacatau	Intl RC STJ
3/7	4/7	Bremerhaven Cup - Intl Slalom	GER	Luneplate Bremerh	Intl L S
3/7	4/7	Cyprus Two Round Slalom Sen, Open	CYP	Limassol	Intl L S
9/7	11/7	Trofeo Tubeco & Junior 2004 Juniors	ITA	Recetto	Intl L
10/7	11/7	Trophee de Losne Chaugey	FRA	Losne Chaugey	Intl RC T
10/7	11/7	Senior Tour	FRA	Grenoble	Intl N S
10/7	11/7	Grand Prix Slovakia Pohar Interu	SVK	Blatne	Intl L STJ
16/7	18/7	Quadrangolare di Sci Nautico Open	ITA	Lago Arancio, Sicily	Intl L STJ
17/7	18/7	Skianna record special Open	BEL	Antwerp	Intl L STJ
17/7	18/7	Fun Gliss Trophy Seniors, Open	FRA	Dommartin	Intl N S
20/7	25/7	EAME Junior & Dauphin Champ	CZE	Krenek	EAME STJ
23/7	25/7	Euro-Niemen Cup Open, U21	POL	Augustow	Intl L J
23/7	25/7	EAME Champ Seniors Seniors	FRA	Moissac	EAME STJ
24/7	25/7	World Cup Open	RUS	Dubna	CP1 L STJ
31/7	1/8	National Champ Weekend Nationals	ALL		
31/7	1/8	V. Kadlcik Memorial	CZE	Straz Pod Ralskem	Intl L STJ
6/8	8/8	Open Champ of Belarus	BLR	Lake Ptich	Intl L STJ
7/8	8/8	Intl Linz Trophy	AUT	Steyregg	Intl L STJ
7/8		Alizée Cup 3 Round Slalom - Eurolac	SUI	Crozet	Intl L S
13/8	13/8	2 Round Slalom Seniors Seniors, SUI	FRA	Val de Bonnal	Intl L S
13/8	15/8	Intl Veterans & 3 Round Slalom Sen	GBR	Tallington	Intl L STJ
14/8	15/8	Norway Jump Challenge Open	NOR	Mjaer Ytre Enebakk	CP1 RC J
14/8	15/8	9th Intl Senior Trophy Seniors, SUI	FRA	Val de Bonnal	Intl L S
18/8	19/8	Aqu'Ajump	FRA	Gravon	Intl L STJ
20/8	22/8	EAME Champ, Under 21	SWE	Fagusta	EAME STJ
21/8	22/8	Danish Open Jump Open	DEN	Vallensbaek	CP1 RC J
21/8		Cirencester Grand Prix 3 Round	GBR	Cirencester	CP2 L S
27/8	29/8	Princes Open Pro Am Team Chall.	GBR	Princes	CP1 RC S
28/8	29/8	Coupe du Pays de Montbeliard	FRA	Montbeliard	Intl L STJ
29/8		London Intl Night Jump Open	GBR	Liquid Leisure	CP1 L J
1/9	5/9	World University Champ	RUS	Balakova	IWSF STJ
2/9	5/9	World Junior Champ Juniors	USA	Florida	IWSF STJ
3/9	4/9	British Open -World Cup ?? Open	GBR	Thorpe	CP1 RC STJ
4/9	5/9	MWK Cup	BEL	Walem	Intl L STJ
4/9	5/9	Aqua Cup	FRA	Gravon	Intl L S
4/9		Trofeo Moncalieri Seniors, Open	ITA	Moncalieri Torino	Intl L S

CALENDRIER INTERNATIONAL 04 - INTERNATIONALER KALENDER 04

11/9	12/9	Trofeo Tomassini	ITA	Recetto	Intl	L
15/9		EAME Team Championships	ITA	Recetto	EAME	STJ
16/9	19/9	EAME Individual Championships	ITA	Recetto	EAME	STJ
18/9		Rhone Alpes Slalom Tour 1	FRA	Grenoble	Intl	N S
19/9		Rhone Alpes Slalom Tour 2	FRA	Albertville	Intl	N S
25/9	26/9	Spolana Cup	CZE	Krenek	Intl	L STJ
25/9	26/9	2nd Sicilia Intl Juniors, Dauphins	ITA	Sicily	Intl	L STJ
25/9	26/9	Open Intl de Madrid	ESP	Madrid	Intl	L ST
2/10	3/10	KLI	ITA	Fosso Ghiaia	Intl	RC STJ
2/10		Poros Cup Seniors, Open	GRE	Poros Island	Intl	RC S
2/10	3/10	Criterion Intl des Jeunes Dauphins	FRA	Roquebrune	Intl	L STJ
7/10	8/10	15th Ras Al Khaimah Open Open	UAE	Ras Al Khaimah	CP2	L STJ
8/10	10/10	US Open World Cup Open	USA	West Palm Beach	CP1	RC STJ
9/10		Sesenas Intl Slalom	ESP	Sesena	Intl	L S
10/10		La Mancha Intl Slalom	ESP	Sesena	Intl	L S
23/10	24/10	Coupe Olympique	FRA	Albertville	Intl	N ST
30/10	31/10	Michailidis Masters Open	GRE	Kaiafas Lake	Intl	L STJ
02/10	03/10	World Cup	CHN	Changshu	CP1	L STJ
7/10	8/10	15th Ras Al Khaimah Open Open	UAE	Ras Al Khaimah	CP2	L STJ
8/10	10/10	US Open World Cup Open	USA	West Palm Beach	CP1	RC STJ
09/10		Sesenas Intl Slalom	ESP	Sesena	Intl	L S
10/10		La Mancha Intl Slalom	ESP	Sesena	Intl	L S
23/10	24/10	Coupe Olympique	FRA	Albertville	Intl	N ST
30/10	31/10	Michailidis Masters Open	GRE	Kaiafas Lake	Intl	L STJ
19/11	21/11	World Cup	QAT	Doha	CP1	L STJ

wakeboard (source : www.eame.be 17.5.04)

29/5	30/5	Ski Market Wakeboard Master	ESP	San Juan / Madrid	CP6000	€
12/6	13/6	Nokia Swiss Int Tour Stop 1 Open	SUI	Morat	CP2000	CHF
19/6	20/6	Wakeboard World Cup Open	FRA	Enghien	CP	
19/6	20/6	Nokia Swiss Int Tour Stop 2	SUI	Steckborn	CP2000	CHF
26/6	27/6	Nokia Swiss Int Tour Stop 3	SUI	Estavayer	CP2000	CHF
17/7	18/7	Nokia Swiss Int Tour Stop 4	SUI	Geneva	CP2000	CHF
7/8	8/8	Nokia Swiss Int Tour Stop 5	SUI	Agno	CP2000	CHF
27/8	29/8	EAME Championships Area	ITA	Rieti		
5/9		Mastercraft European Masters Open	GBR	Thorpe	CP/Invit.	
11/9	12/9	Swiss Int Tour Stop 6	SUI	Zoug	Invitation	
11/9	12/9	Wakeboard Word Cup Open	SGP	Singapour	à confirmer	
13/10	17/10	IWSF World Champ	ESP	Sevilla		

handicap / behinderte (source : www.waterskieeame.org 17.5.04)

10/5	14/5	Cable Camp	CRO	Isle		ST
15/5		EuroTour Cable	CRO	Isle		ST
05/6	06/6	EuroTour	FRA	Grenoble	RC	ST
03/7	04/7	EuroTour	SWE	Mohed		ST
10/7	11/7	EuroTour & Nationals	UK	Whitworth	RC	ST
10/7	11/7	RC Tricks Comp.	FRA	Chaugey	RC	ST
17/7	18/7	EuroTour Cable Terlicko	CZE	Terlicko		ST
07/8	08/8	Nat., EuroTour Final & Skiers' Cup	ITA	Recetto	RC	ST
19/8	22/8	Open Canadian Disabled Champ.	CAN	Montreal		ST
06/9	11/9	EAME Championships	NED	Groningen	RC	ST

Cyril Cornaro, 1979, SNC Montreux



Meilleures performances Suisses 2003**SLALOM DAMES**

			bouées-corde-km/h	
1	Buros-Muggiasca Cristina	SNG	Open	6.00/55/12.00
2	Jaquier Valerie	JOUX	Open	4.00/55/12.00
3	Stadlbaur Valerie	SNG	Se1	2.00/55/12.00
4	Marty Monica	CHAM	Se2	2.00/55/13.00
5	Cornaz Sandrine	MON	Jun	3.50/55/14.25
6	Werder Ruth	WAL	Se3	3.00/55/14.25
7	De Lindt Frederique	SNG	Open	3.00/55/16.00
8	Peic Sibyl	SNCG	Se2	5.50/55/18.25
9	Durisch Evelyne	REP	Open	5.00/52
10	Cornaz Natalia	SNG	Dau	2.50/52
11	Vauthier Karin	REP	Open	3.00/49
12	Whyte Céline	LAU	Dau	2.50/43
13	Nydegger Carine	SNG	Se2	3.00/34

FIGURES DAMES

			points	
1	Marty Monica	CHAM	Se2	3760
2	Cornaz Sandrine	MON	Jun	2900
3	Vauthier Karin	REP	Open	670

SAUT DAMES

			mètres	
1	Pittet Laure	SNCG	Jun F	17,6

COMBINÉ DAMES

		bouées-corde-km/h	points	mètres	total
1	Pittet Laure	SNCG	4,00/55/18.25	1710	17,6m 1307,85

SLALOM OPEN HOMMES

			bouées-corde-km/h	
1	Davel Philippe	SNG	Open	2.00/58/10.25
2	Halt Frederic	LAU	Open	1.50/58/10.25
3	Malinverni Eric	SNG	Open	5.50/58/10.75
4	Evrard Guillaume	VER	Open	3.50/58/10.75
5	Heritier Francois	LAU	-21	2.00/58/10.75
6	Kaeppli Daniel	CHAM	Open	5.00/58/11.25
7	Kruzic Yves	SNG	Open	4.00/58/11.25
8	Collot Jeremie	VER	-21	3.00/58/11.25
9	Naef Serge	SNCG	Open	1.50/58/11.25
10	Durisch Gion	SNG	Open	1.00/58/11.25
11	Diserens Kevin	LAU	-21	4.50/58/12.00
12	Gnos Beat	CHAM	-21	3.00/58/12.00
13	Deleage Nicolas	SNG	Open	3.00/58/12.00
14	Durisch Yannis	SNG	Open	2.00/58/12.00
15	Lambrigger Loris	CHAM	Jun	2.00/58/12.00
16	Lambrigger Thierry	CHAM	-21	0.50/58/12.00
17	Collot Julien	VER	-21	0.50/58/12.00
18	Giacometti Sébastien	SNG	Jun	4.00/58/13.00
19	Philippe Ludovic	SNG	Open	3.50/58/13.00
20	Gnos Marcel	CHAM	Jun	3.00/58/13.00
21	Evrard Nicolas	VER	-21	0.50/58/13.00
22	Phillipe Stéphane	SNG	Open	5.00/58/14.25
23	Camoletti Alexandre	SNG	Open	1.25/58/14.25
24	Kocherhans Fabien	SNG	-21	4.00/58/16.00

Meilleures performances Suisses 2003 (suite)

25	Pittet Florian	SNCG	-21	3.00/58/16.00
26	Zaccariotto Marc	SNG	-21	2.50/58/18.25
27	Levin Michel	REP	Open	5.00/55/18.25
28	Whyte Dougald	SNG	Jun	4.00/55/18.25
29	Hanein Joseph	SNG	Open	1.50/52
30	Schwob Sven	BAS	Open	4.50/49
31	Fasel Christophe	EST	Open	4.00/49
32	Auer Damien	SNG	-21	3.00/49

SLALOM SENIOR

bouées-corde-km/h

1	Magnin Jean-Paul	SNCG	Se2	3.00/55/11.25
2	Kurer Bernard	SNG	Se2	2.00/55/11.25
3	Grohe Roger	LAU	Se2	2.00/55/11.25
4	Sigrist Urs	WAL	Se3	2.00/55/11.25
5	Sprenger Ernst	WAL	Se2	5.00/55/12.00
6	Maire Yves	SNG	Se1	4.00/55/12.00
7	Jolidon Jean-Claude	VER	Se2	2.50/55/12.00
8	Clerc Pierre	SNG	Se3	1.00/55/12.00
9	Schmidlin Heinz	BAS	Se3	5.00/55/14.25
10	Sassi Flavio	WAL	Se1	4.00/55/14.25
11	Hohl Christoph	JOUX	Se2	3.50/55/16.00
12	Werder Silvio	WAL	Se3	4.50/55/18.25

SLALOM DAUPHINS

bouées-corde-km/h

1	Stadlbaur Benjamin	SNG	Dau	1.00/55/13.00
2	Cournut Gregory	SNG	Dau	1.00/52
3	Khodl Nathanael	SNG	Dau	4.50/49
4	Geuther Mathias	SNG	Dau	2.50/49

FIGURES HOMMES

points

1	Kaeppli Daniel	CHAM	Open	9320
2	Durisch Gion	SNG	Open	8320
3	Durisch Yannis	SNG	Open	7750
4	Gnos Beat	CHAM	-21	7640
5	Lambrigger Thierry	CHAM	-21	7390
6	Lambrigger Loris	CHAM	Jun	7160
7	Gnos Marcel	CHAM	Jun	6360
8	Phillipe Stéphane	SNG	Open	4240
9	Heritier Francois	LAU	-21	3660
10	Giacometti Sébastien	SNG	Jun	2540
11	Schmidlin Heinz	BAS	Se3	2330
12	Camoletti Alexandre	SNG	Open	2020
13	Hohl Christoph	JOUX	Se2	1660
14	Pittet Florian	SNCG	-21	1620
15	Geuther Mathias	SNG	Dau	1320
16	Stadlbaur Benjamin	SNG	Dau	970
17	Cournut Gregory	SNG	Dau	740
18	Khodl Nathanael	SNG	Dau	620

Meilleures performances Suisses 2003 (suite)**SAUT HOMMES**

				mètres
1	Di Pasqua Sébastien	SNG	Open	68.2m
2	Durisch Gion	SNG	Open	61.8m
3	Durisch Yannis	SNG	Open	57.3m
4	Heritier Francois	LAU	-21	48.3m
5	Camoletti Alexandre	SNG	Open	35.6m
6	Giacometti Sébastien	SNG	Jun	32.9m
7	Schmidlin Heinz	BAS	Se3	27.8m
8	Kocherhans Fabien	SNG	-21	22.0m
9	Khodl Nathanael	SNG	Dau	18.8m
10	Geuther Mathias	SNG	Dau	18.4m
11	Cournut Gregory	SNG	Dau	13.9m

COMBINÉ HOMMES

			bouées-corde-km/h	points	mètres	points
1	Durisch Gion	SUI	3.00/58/12.00	8320	61.8m	2270.77
2	Durisch Yannis	SUI	4.00/58/13.00	7750	56.6m	2031.99
3	Heritier Francois	SUI	3.00/58/11.25	3660	47.9m	1629.23
4	Giacometti Sébastien	SUI	1.00/58/13.00	2540	32.6m	984.08
5	Camoletti Alexandre	SUI	1.25/58/14.25	1340	35.6m	872.66

RANKING LISTE 2003

Résultats homologués par IWSF Région Europe, Afrique et Moyen Orient

SLALOM DAMES

			bouées-corde-km/h	bouées-corde-km/h
1	Jamin Geraldine	FRA	2.00/55/10.75	2.00/55/10.75
2	Gatty Saunt Sarah	GBR	1.00/55/10.75	1.00/55/10.75
3	Reinstaller Irene	ITA	1.00/55/10.75	5.50/55/11.25
19	Jaquier Valerie	SUI	4.00/55/12.00	4.00/55/12.00
46	Stadlbaur Valerie	SUI	2.00/55/12.00	4.00/55/13.00
67	Marty Monica	SUI	2.00/55/13.00	2.00/55/13.00
100	Cornaz Sandrine	SUI	3.50/55/14.25	2.00/55/14.25
101	Werder Ruth	SUI	3.00/55/14.25	2.00/55/14.25
153	Peic Sibil	SUI	5.50/55/18.25	2.00/55/18.25

FIGURES DAMES

			points	points
1	Lucine Clementine	FRA	7820	7820
2	Lethem Brigitte	FRA	7530	7270
3	Andriopoulou Angeliki	GRE	7430	6780
50	Marty Monica	SUI	3600	3600
74	Cornaz Sandrine	SUI	2900	2710

SAUT DAMES

			mètres	mètres
1	Mosti Marina	ITA	52.2m	52.0m
2	Fladborg June	DEN	52.0m	51.7m
3	Niebuhr Tatiana	GBR	50.8m	50.7m
4	Hunter Jakalyn	GBR	51.2m	50.0m

RANKING LISTE 2003 (suite)**SLALOM HOMMES**

			bouées-corde-km/h	bouées-corde-km/h
1	Mapple Andy	GBR	3.00/58/10.25	3.00/58/10.25
2	Asher William	GBR	3.00/58/10.25	3.00/58/10.25
3	Ciapponi Fabrizio	ITA	2.00/58/10.25	2.00/58/10.25
4	Fisher Jodi	GBR	3.00/58/10.25	0.50/58/10.25
6	Halt Frederic	SUI	1.50/58/10.25	1.00/58/10.25
11	Davel Philippe	SUI	2.00/58/10.25	3.00/58/10.75
15	Malinverni Eric	SUI	5.50/58/10.75	4.00/58/10.75
40	Evrard Guillaume	SUI	3.50/58/10.75	4.50/58/11.25
43	Heritier Francois	SUI	2.00/58/10.75	5.00/58/11.25
59	Kaeppli Daniel	SUI	5.00/58/11.25	3.00/58/11.25
76	Collot Jeremy	SUI	3.00/58/11.25	2.50/58/11.25
80	Kruzic Yves	SUI	4.00/58/11.25	0.50/58/11.25
114	Naef Serge	SUI	1.50/58/11.25	4.00/58/12.00
123	Durisch Gion	SUI	1.00/58/11.25	3.00/58/12.00
127	Diserens Kevin	SUI	4.50/58/12.00	4.25/58/12.00
163	Gnos Beat	SUI	3.00/58/12.00	1.00/58/12.00
166	Lambrigger Loris	SUI	2.00/58/12.00C	2.00/58/12.00
192	Durisch Yannis	SUI	2.00/58/12.00	5.50/58/13.00
202	Lambrigger Thierry	SUI	0.50/58/12.00	4.00/58/13.00
211	Giacometti Sébastien	SUI	4.00/58/13.00	3.50/58/13.00
226	Collot Julien	SUI	0.50/58/12.00	4.50/58/14.25
232	Philippe Ludovic	SUI	3.50/58/13.00	0.50/58/13.00
242	Gnos Marcel	SUI	3.00/58/13.00	5.00/58/14.25

FIGURES HOMMES

			points	points
1	Le Forestier Nicolas	FRA	12320	12110
2	Zharnasek Aliaksei	BLR	11460	10170
3	Dzeviatouski Oleg	BLR	11060	10260
4	Fortamps Olivier	BEL	10490	10380
9	Kaeppli Daniel	SUI	9320	9120
16	Durisch Gion	SUI	8320	8320
22	Gnos Beat	SUI	7640	7490
24	Durisch Yannis	SUI	7750	7110
29	Lambrigger Thierry	SUI	7390	7040
32	Lambrigger Loris	SUI	7160	6930
43	Gnos Marcel	SUI	6360	6100
111	Heritier Francois	SUI	3660	3510
164	Giacometti Sébastien	SUI	2540	2540

SAUT HOMMES

			mètres	mètres
1	Cassoe Jesper	DEN	70.1m	68.8m
2	Seels Jason	GBR	70.2m	68.2m
3	Di Pasqua Sebastien	SUI	68.2m	67.6m
4	Moulin Gregory	FRA	68.0m	66.7m
21	Durisch Gion	SUI	61.8m	61.1m
38	Durisch Yannis	SUI	57.3m	56.6m
78	Heritier Francois	SUI	48.3m	47.9m
150	Camoletti Alexandre	SUI	35.6m	35.2m
165	Giacometti Sébastien	SUI	32.9m	32.6m

ALL CONDITIONS BOARDWEAR

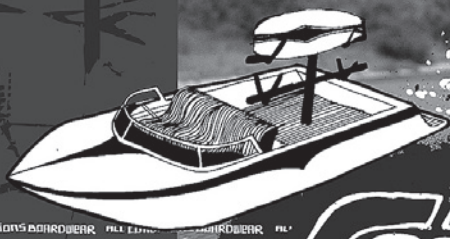
ALL CONDITIONS BOARDWEAR ALL CONDITIONS BOARDWEAR ALL CONDITIONS BOARDWEAR ALL CONDITIONS BOARDWEAR ALL CONDITIONS BOARDWEAR ALL CONDITIONS BOARDWEAR ALL CONDITIONS BOARDWEAR



ALL CONDITIONS BOARDWEAR ALL CONDITIONS BOARDWEAR



→ SCORS VAN DE KERKHOFF



BOARDWEAR

ALL CONDITIONS BOARDWEAR ALL CONDITIONS BOARDWEAR ALL CONDITIONS BOARDWEAR ALL CONDITIONS BOARDWEAR ALL CONDITIONS BOARDWEAR ALL CONDITIONS BOARDWEAR ALL CONDITIONS BOARDWEAR



PROTEST

ALL CONDITIONS BOARDWEAR

WWW.PROTESTBOARDWEAR.COM



RENATO P. RÜEDE SPORTS GOODS AG
Fabrikstrasse 8 | CH-8912 Obfelden | Switzerland
Fon 01-762-55 00 | Fax 01-761-01 24 | sportsgoods@bluewin.ch

CLASSIQUE - KLASSISCH

SUISSE**Dames**

Slalom	Cristina Muggiasca	1/10.75/55	29.6.02 Recetto (ITA)
Figures	Heidi Käslin	4990 p	24.8.85 Basel (SUI)
Saut	Valérie Stadlbauer	34.50 m	18.8.91 Poti (USSR)

Hommes

Slalom	Yves Kruzic	2/10.25/58	24.8.97 Dommartin (FRA)
	Philippe Davel	2/10.25/58	10.8.02+7.8.03Euroloc (FRA)
Figures	Daniel Käppeli	9540 points	28.4.02 Floride (USA)
Saut	Sébastien Di Pasqua	68.20 m	29.9.02+5.10.03 Floride (USA)

EUROPE, AFRIQUE, MOYEN ORIENT**Dames**

Slalom	Irene Reinstaller (ITA)	3.00/10.75/55	7.10.01 Fossa Ghaia (ITA)
Figures	Marina Ameljanchik (BLR)	7940 p	30.9.84 Napoli (ITA)
Saut	Elena Milakova (RUS)	56.60 m	21.7.02 Rio Landa CA (USA)
Overall	Elena Milakova (RUS)	2854.01	29.7.01 Lincoln (GBR)
Ski Flying	Elena Milakova (RUS)	69.40 m	26.5.02 Callaway G. (USA)

Hommes

Slalom	Andy Mapple (GBR)	1.00/9.75/58	4.10.98 Miami (USA)
Figures	Nicolas Le Forestier (FRA)	12320 p	13.7.03 Chaugy (FRA)
Saut	Jesper Cassoe (DEN)	70.70 m	21.7.02 Rio Landa CA (USA)
Overall	Patrice Martin (FRA)	2741.75 p	20.5.01 Okahumpka (USA)
Ski Flying	Andrea Alessi (ITA)	80.30 m	3.5.99 Pine Mountain (USA)

MONDE - WELT**Dames**

Slalom	Kristi Overton (USA)	1.00/10.25/55	14.9.96 Okeeheelee (USA)
Figures	Tawn Hahn (USA)	8630 p	11.7.99 Wilmington (USA)
Saut	Elena Milakova (RUS)	56.60 m	21.7.02 Rio Landa CA (USA)
Overall	Elena Milakova (RUS)	2854.01	29.7.01 Lincoln (GBR)
Ski Flying	Elena Milakova (RUS)	69.40 m	26.5.02 Callaway G. (USA)

Hommes

Slalom	Jeff Rodgers (USA)	1.00/9.75/58	31.8.97 Charleston (USA)
	Andy Mapple (GBR)	1.00/9.75/58	4.10.98 Miami (USA)
	Jamie Beauchene (USA)	1.00/9.75/58	5.7.03Charleston USA
Figures	Nicolas Le Forestier (FRA)	12320 p	13.7.03 Chaugy (FRA)
Saut	Jimmy Siemers (USA)	71.90 m	11.8.03 Houston TX (USA)
Overall	Jaret Llewellyn (CAN)	2854.01 p	21.7.03 Brentwood CA (USA)
Ski Flying	Jaret Llewellyn (CAN)	91.10 m	14.5.00 Orlando (USA)

TÉLÉSKI - SEILBAHN (MONDE - WELT + EUROPE)**Hommes**

Slalom	Alexander Graw (GER)	2.00/9.75/58	24.8.97 Piestany (SVK)
Figures	Aleksei Zernosek (BLR)	10400 p	8.9.02 Alfsee-Rieste (GER)
Saut	Jochen Luers (GER)	59.00m	14.6.03 Kiefersfelden (GER)

Dames

Slalom	Lisa Adams (GBR)	1.00/10.25/55	4.9.00 Piestany (SVK)
Figures	Joulia Gromyko (BLR)	8090 p	25.8.96 St. Leon (GER)
Saut	Joulia Gromyko (BLR)	44.70 m	14.6.03 Kiefersfelden (GER)
	Claudia Stefan (GER)	44.70 m	14.6.03 Kiefersfelden (GER)

Benjamin Stadlbaur, 1992, SN Genève

« Interview »

Passionné par tout ce qui glisse, les écouteurs dans les oreilles, des shorts trop larges, Benjamin, 11 ans, fait partie de ces jeunes skieurs qui montent ! Fort de ses deux titres de Champion Suisse Dauphins, Benjamin regarde l'avenir avec enthousiasme mais reste lucide sur le chemin encore à parcourir. Rencontre.

Comment et à quel âge as-tu commencé le ski nautique ?

Au début, mon père me tirait dans une piscine, ensuite je suis passé sur ses skis et à 3 ans je skiais derrière le bateau.

Pratiques-tu les trois disciplines ?

Non, je fais surtout du slalom et un peu de figure car mes parents ne veulent pas que je saute et les figures ne m'intéressent pas beaucoup.

Que préfères-tu dans le ski nautique ?

La sensation de glisse et la vitesse

Où et comment t'entraînes-tu ?

Je skie à Eurolac chez Gilles Paturel. Je m'entraîne environ un jour sur deux et je fais entre 2 et 3 tours par jour. Je fais également des stages chez mon grand père à HPS en Belgique.

Aimes-tu les compétitions et comment les prépares-tu ?

Oui, j'adore les compétitions ! Je m'entraîne régulièrement mais je ne skie pas le jour avant la compétition pour rester « frais ».

Quelles sont les grandes compétitions de cette saison 2004 ?

Championnats d'Europe en Tchequie, Alizée Cup à Eurolac, Championnats Suisse et Recetto Int'.

Obtiens-tu le soutien de ton club ?

Oui et ça me fait plaisir que Claude Perez soit notre entraîneur.

Qui sont tes coachs et tes partenaires de ski ?

Mes parents et mon oncle Alain sont mes principaux coachs. J'ai également la chance de skier avec Géraldine Jamin, Claude Perez et Patrice de la Swiss.

Qui est ton idole dans le ski ?

Mon père qui à également beaucoup d'influence sur mon ski.

Quelles sont les principales qualités nécessaires pour arriver au Top ?

Persévérer même dans les moments difficiles.

Quels autres sports pratiques-tu et lequel est ton préféré ?

Ski alpin, snowboard et surf...tout ce qui glisse est bon et je n'ai pas de préférence

Et l'école dans tout ça ?

Je suis en cinquième primaire et ça se passe assez bien.

A quoi penses-tu quand tu rentres dans ton passage limite en compétition ?

Je me demande si je vais arriver au bout. *En slalom, la technique a fortement évolué ces dernières années. Es-tu plutôt old school ou new school?*

Plutôt new school.

Quelle est ton meilleur atout technique en slalom ?

Je pense avoir de bons virages des deux côtés.

Quelle importance accordes-tu au matériel et aux réglages ?

Il faut avoir un bon ski bien réglé.

Quels changements seraient nécessaires pour le ski nautique ?

Je souhaiterais que notre sport soit connu d'avantage par le grand public.

Ton meilleur et ton pire souvenir à ski ?

Le meilleur : quand j'ai pris mon premier 14 à Recetto et le pire : ma chute sur la 5^{ème} de mon premier passage lors de ma première compétition à Dommartin

Tes ambitions pour le futur ?

J'aimerais devenir prof de gym en Suisse

Quel est ton rêve dans le ski ?

Avoir mon propre plan d'eau avec ma maison au bord du lac.

Profil

Nom Benjamin « Beny » Stadlbaur

Age 11 ans

Première compète à 7 ans

Ski O'Brien Mapple 64"

Sponsors ProGear et Rip Curl

Musique 50 cents (Rap)

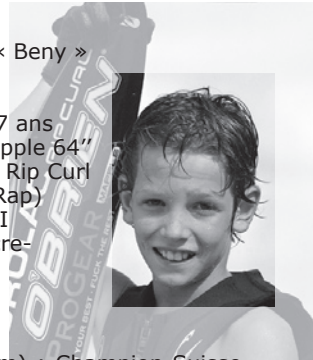
Film Bad Boys II

Plat Crêpes sucre-chantilly

Boissons Coke

Objectifs 2004 (slalom) : Champion Suisse Dauphins. Finale aux Euros Dauphins

Palmares (slalom - Dauphins) : 2 X Champion Suisse. 2 participations aux Champ. d'Europe. Vainqueur Alizee Cup, FRA. Vainqueur de la Boesch Cup, FRA. 3^{ème} au Criterium International -12 ans



« Innerview »

Begeistert von allen Gleitsportarten, mit den Kopfhörern auf den Ohren in viel zu breiten Shorts – der elfjährige Benjamin ist einer der aufstrebenden jungen Wasserskifahrer. Mit bereits zwei Schweizermeistertiteln bei den Dauphins im Sack, schaut er enthusiastisch in die Zukunft und bleibt doch auf dem Boden der Tatsachen. Ein Treffen.

Wie und in welchem Alter hast Du mit Wasserski begonnen ?

Am Anfang hat mich mein Vater in einem Schwimmbad gezogen, dann hab ich es auf seinen Skis versucht und mit drei Jahren alleine hinter dem Boot.

Praktizierst Du alle drei Disziplinen ?

Nein, ich fahre hauptsächlich Slalom und ein wenig Tricks. Meine Eltern wollen nicht, dass ich springe und Tricks interessieren mich eigentlich nicht wahnsinnig.

Was ist Dir beim Wasserski am liebsten ?

Das Gleitgefühl und die Geschwindigkeit.

Wo und wie trainierst Du ?

Ich fahre bei Gilles Paturel in Eurolac. Ungefähr alle zwei Tage fahre ich 2 bis 3 Runden. Ausserdem trainiere ich in Camps bei meinem Grossvater in HPS in Belgien.

Magst Du Wettkämpfe und wie bereitest Du Dich darauf vor ?

Ja, ich liebe Wettkämpfe. Ich trainiere einfach regelmässig aber am Tag vor einem Wettkampf fahre ich nicht, um «frisch» zu bleiben.

Welches werden Deine grossen Wettkämpfe in der Saison 2004 sein ?

Die Europameisterschaften in Tschechien, den Alizée Cup in Eurolac, die Schweizer Meisterschaften und Recetto Int'.

Unterstützt Dich Dein Club ?

Ja, und ich bin sehr froh, dass Claude Perez unser Trainer ist.

Wer sind Dein Coach und Deine Trainingspartner?

Meine Eltern und mein Onkel Alain sind meine Coaches. Ich habe ausserdem das Glück mit Géraldine Jamin, Claude Perez und Patrice von der Swiss trainieren zu können.

Welches sind Deine Idole im Wasserski?

Mein Vater, der mich auch sehr beeinflusst hat.

Was muss ein Topfahrer Besonderes können?

Auch in schwierigen Momenten weiterzumachen

Welche anderen Sportarten machst Du ?

Alpinski, Snowboard et Surf...alles was gleitet, ohne besondere Vorliebe für einen Sport.

Und die Schule ?

Ich bin in der fünften Primarklasse und es läuft gut.

Woran denkst Du, wenn du im Wettkampf Deine Höchstleistung fährst ?

Ich frage mich, ob ich ans Ende komme. Im Slalom hat sich die Technik stark gewandelt. Fährst du eher old school oder new school?

Eher new school.

Welcher ist Dein Technikvorteil im Slalom?

Ich glaube auf beiden Seiten gut kurven zu können.

Wie wichtig ist das Material ?

Der Ski muss richtig eingestellt sein.

Was müsste man im Wasserski ändern ?

Unser Sport müsste bekannter werden, bei einem breiten Publikum.

Deine beste und Deine schlimmste Erinnerung?

Die beste : als ich beim ersten mal 14 gefahren bin, in Recetto. Die schlimmste Erinnerung ist, als ich bei der fünften Boie im ersten Lauf umgefallen bin. Bei meinem ersten Wettkampf in Dommartin

Was willst Du beruflich mal machen?

Ich wäre gerne Turnlehrer.

Und sportlich?

Mein eigener See – mit einem Haus am Ufer.

Profil

Name Benjamin « Beny »

Stadlbaur

Alter 11 Jahre

Erster Wettkampf mit 7 Jahren

Ski O'Brien Mapple 64"

Sponsoren ProGear und Rip Curl

Lieblingmusik 50 cents (Rap)

Lieblingfilm Bad Boys II

Lieblingsessen Crêpes mit Zucker

und Schlagrahm

Lieblingsgetränk Coke

Ziele 2004 (Slalom) : Schweizermeister Dauphins. Final an der EM Dauphins.

Palmares (Slalom - Dauphins) : 2 X Schweizer-meister. 2 Teilnahmen an EM.

Gewinner Alizée Cup, FRA. Gewinner Boesch Cup, FRA. 3. am Criterium International –12 Jahre



Justine Charrière, 1984, CSN Estavayer-le-lac

A l'âge d'une année et demie je pratiquais déjà le ski alpin (mon père était moniteur de ski) et je fis partie d'un club de ski où je participais à plusieurs compétitions et à 14 ans j'étais membre de l'équipe féminine romande de ski. J'ai décroché des titres de championne fribourgeoise, romande et termina au 11^{ème} rang au championnat suisse de super g. Je suis restée 4 ans dans l'équipe romande de ski. Ensuite j'ai arrêté les entraînements qui étaient trop intensifs et le coût du matériel trop élevé...j'avais aussi perdu ma motivation. L'esprit du ski alpin est très compétitif et inintéressant. Donc j'ai franché et je me suis mise à fond au wakeboard.

Je pratique le snowboard en parallèle avec le ski depuis 6 ans...j'aime beaucoup ce sport et j'ai fait quelques compétitions : Giant x snowboard, une compétition pour tous les étudiants de Suisse...je me suis classée généralement aux 3 premières place. Mais c'était juste pour le fun car on était toute une bande d'amis . La compétition de snowboard ne m'intéresse pas...j'en fait assez l'été !!

J'ai commencé le ski nautique à l'âge de 5 ans en monoski au téléski nautique et au bateau. A 11ans je commence le wakeboard par l'intermédiaire de mon père et des frères Traeger à Estavayer-le-Lac. J'ai ainsi participé aux premières compétitions de wakeboard en Suisse (1995)... 2 ans plus tard je suis championne suisse junior.

Mes entraînements : l'hiver je fais de snowboard et je suis monitrice de ski dans une station fribourgeoise (La Berra). Je vais à la piscine une fois par semaine avec une amie et de temps en temps je vais courir. Je vais aussi en fitness quand mon temps libre me le permet. J'essaye de maintenir ma condition physique tout en ne négligeant pas mes études car il faut que je concilie les deux...ce qui n'est toujours pas très facile. La saison de wakeboard débute en avril jusqu'à octobre. Les 4 dernières années, en avril, je partais en Floride avec Matthias Koban...pour m'entraîner durant 2 semaines mais cette année j'ai préféré me concentrer sur mes examens finaux !! Dès que la température du Lac de Morat est supportable j'attaque les entraînements : 2 entraînements par semaine et le week-end. Puis au mois de juillet je finis mes cours et je vais m'entraîner pratiquement tous les jours selon les conditions atmosphériques(vent !!!) et climatiques. Je fais aussi du catamaran avec Marion Landon, du kayak, de la planche à voile, du wakeskate, du

Als ich eineinhalbjährig war, begann ich mit Alpin-Skifahren (mein Vater war Skilehrer) und ich wurde Mitglied in einem Skiclub. Ich nahm an verschiedenen Wettkämpfen teil und mit 14 wurde ich Mitglied in der « l'équipe féminine romande de ski ». Ich wurde Freiburger und Westschweizer Meisterin und fuhr bei den Schweizer Meisterschaften im Super G auf den 11. Rang. 4 Jahre blieb ich in der « Equipe Romande » bis ich mit den Trainings aufhörte : Einerseits waren sie zu zeitraubend, andererseits kostete das Material Unmengen an Geld... und nicht zuletzt stand es mit meiner Motivation nicht mehr zum Besten. Der Sportgeist im Alpin-Ski ist uninteressant und extrem wettkampferichtet. Also habe ich mich entschieden alles aufs Wakeboard zu setzen.

Seit 6 Jahren fahre ich neben Ski nun Snowboard. Ich liebe diesen Sport und fahre auch ab und zu Wettkämpfe : Giant X Snowboard beispielsweise, einem Rennen für alle Schweizer Studentinnen. Normalerweise komme ich unter die ersten drei. Aber eigentlich ist das nur fun, weil wir eine tolle Gruppe von Freunden sind, sonst würden mich Snowboardrennen nicht interessieren... schliesslich mach ich im Sommer genug !

Als ich fünfjährig war, begann ich mit Monoski, am Teleski und hinter dem Boot. Mit 11 habe ich mit Wakeboarden begonnen, ich bin über meinen Vater und die Brüder Traeger in Estavayer-le-lac dazu gekommen. So nahm ich schon an den ersten Wakeboardrennen in der Schweiz teil (1995) und wurde 2 Jahre später Schweizer Meisterin bei den Junioren.

Mein Training : Im Winter fahre ich Snowboard und arbeite in einem Freiburger Wintersportort (La Berra). als Skilehrerin. Einmal die Woche gehe ich mit einer Freundin schwimmen und von Zeit zu Zeit jogge ich. Sofern es mein Zeitplan zulässt gehe ich ins Fitnessstudio. Schliesslich versuche ich meine sportliche Kondition zu halten und nebenbei die Schule nicht zu vernachlässigen...und meine Zeit zwischen den beiden aufzuteilen ist nicht immer leicht.

Die Wakeboardsaison geht von April bis Oktober. In den letzten vier Jahren bin ich im April mit Mathias Koban nach Florida geflogen, um zwei Wochen zu trainieren. Dieses Jahr konzentriere ich mich lieber auf meine Abschlussprüfungen. Sobald die Temperaturen im Murtensee zumutbar sind, beginne ich mit den Trainings auf dem Wasser : 2 Mal die Woche und jedes Wochenende. Im Juli bin ich mit der Schule fertig und dann werde ich, je nach Wetter (der Wind !!) täglich trainieren. Ich fahre

pédalo...beaucoup d'activités pour me maintenir en forme. Si j'ai le temps et l'argent je pars une semaine à l'étranger découvrir d'autres plans d'eau avec des amis riders.

Cela faisait plus de 10 ans que j'étais membre de club de ski nautique et de wakeboard d'Estavayer. Je participais aux entraînements, aux shows du 1^{er} août, aux manifestations. Voilà plusieurs années que je m'entraîne à Morat avec le club de Dirty's...c'est génial...il y a un bon bateau...un plan d'eau assez calme et une ambiance très chaleureuse ! Je suis super bien accueillie et ils sont super sympa !

auch Katamaran mit Marion Landon, Kajak, Windsurfen, Wakeskate und Pedalo...alles, um in Form zu bleiben. Falls ich genügend Zeit und Geld habe, werde ich mit einigen Freunden gerne ins Ausland reisen, um neue Spots zu entdecken.

Zehn Jahre lang war ich Mitglied im Wasserski- und Wakeboardclub Estavayer. Ich habe an allen Trainings teilgenommen, an den 1. August-Shows, an den Demos. Seit einigen Jahren nun trainiere ich in Murten, bei Dirty's. Dort ist es super, es hat ein tolles Boot, der See ist sehr flach und die Atmosphäre ist gut.

Schule : Ich besuche das 3. Jahr in der ECDD (école cantonale de degré diplôme) in Freiburg, in der Sozio-Pädagogischen Abteilung. Ende Mai bis Juni habe ich meine Abschlussprüfungen. 6 Monate lang werde ich Arbeiten und Geld für eine längere Reise und Wakeboardferien aufreiben (Neuseeland, Argentinien, Florida..) Im Herbst 2005 beginne ich eine Sozialfachhochschule in Fribourg um Erzieherin zu werden. Die kommenden vier Jahre werden ich also gut beschäftigt sein.

Ziele 2004 : Schweizer Meisterin. Ein Podium an den Europameisterschaften. Europameister im Team. Ein Rang unter den besten 5 Frauen an den Weltmeisterschaften. Podestplätze an der Schweizer Tour

Ich danke: meiner Familie, meinen Freunden, meiner Schule, die mich unterstützen, motivieren und wahre Fans sind Meinem Freund Quentin: meinem physischen und mentalen Trainer Meinen Sponsoren O'Neill, Hyperlite, Master-



ARTICLE - ARTIKEL**(suite) Justine Charrière, 1984, CSN Estavayer-le-lac**

Ecole : je suis en 3^{ème} année de L'ECDD (école cantonale de degré diplômé) à Fribourg en section socio-éducatif..je prépare mes examens finaux qui se passent de fin mai à juin. Ensuite je vais travailler à peu près 6 mois pour me faire de l'argent et profiter de partir quelques mois (Nouvelle-Zélande, Argentine, Floride..) pour voyager ...m'entraîner pour le wakeboard... d'exploiter toutes mes capacités en tant que rider.

Pour la rentrée 2005, je m'inscris dans une HES (haute école sociale) pour suivre une formation d'éducatrice spécialisée à Fribourg..je serais donc bien occupée pour les 4 ans à venir.

Buts 2004 : Championne suisse. Podium au Championnat d'Europe. Titre de Champion d'Europe par équipe. Dans les 5 premières femmes au Championnat du Monde. Podiums au Tour Suisse

Remerciements: ma famille, mes amis, mon école qui me soutiennent, me motivent et qui sont de vrais supporters. mon petit ami, Quentin: mon entraîneur physique et mental, mes sponsors O'Neill, Hyperlite, Mastercraft, Dirty's Murten, Fédération Suisse de wakeboard, l'aide fribourgeoise des sports, le Sport Toto, L'association olympique des sports

Meilleurs résultats

2000 2^{ème} place junior girl au Championnat d'Europe (Suède) et du Monde (France)
 2001 3^{ème} place pro women au Championnat d'Europe et Du Monde en Afrique du Sud
 2002 2^{ème} place pro women au Championnat d'Europe (Grèce)
 2003 10^{ème} place pro women au Championnat du Monde (Australie)

Championne Suisse 97-98-02-03

1^{ère} place au Classement général du Tour Suisse 97-98-99-00-02-03
 Classement général European Pro Tour 2001
 2^{ème} Pro Ladies
 Classement Général European Pro Tour 2002
 1^{ère} place Pro Ladies
 2^{ème} place pro women Wakestock (Thoune) 02

craft, Dirty's Murten, der SWBA, der Freiburger Sporthilfe, Sport Toto, und dem Olympischen Sportverband

Meine besten Resultate

2000 2.Rang junior girl an den Europa- (Schweden) und Weltmeisterschaften (Frankreich)
 2001 3. Rang pro women an den Welt- und Europameisterschaften (Südafrika)
 2002 2. Rang pro women an den Europameisterschaften (Griechenland)
 2003 10. Rang pro women an den Weltmeisterschaften (Australien)

Schweizer Meisterin 97-98-02-03

1. Rang im Gesamtklassement der Schweizer Tour 97-98-99-00-02-03
 2. Rang pro ladies im Gesamtklassement der European Pro Tour 2001
 1. Rang pro ladies im Gesamtklassement der European Pro Tour 2002
 2. Rang pro women am Wakestock (Thun) 02



© O'Neill 2004

photo by bruce clem

Par Justine Charrière
 Von Justine Charrière



★STAR TV
FILM, LIFESTYLE & ENTERTAINMENT

4Riders



NOKIA SWISS wakeboard tour '04

tourdates:

murten wake & jam festival	12.06. - 13.06.
steckborn any-wake festival	18.06. - 20.06.
estavayer ESTA.WAKE festival	26.06. - 27.06.
genève summer wake party <i>at the wake sport center, Genève-plage</i>	17.07. - 18.07.
agno tourfinal & party	07.08. - 08.08.
zug boardstock festival <i>jam session, no competition</i>	11.09. - 12.09.

www.wakezone.ch

N-GAGE
NOKIA

Burgerstein
Vitamine



MasterCraft

vitamind

LIQUID FORCE

OXBOW



SIGG
SWITZERLAND



ESSW SWWW 2004

ARTICLE - ARTIKEL**les 20 ans du Club de Ski Nautique du Zürichsee 1983-2003**

C'est le 13 juin 1983 que le club de ski nautique du Zürichsee vit le jour, en présence de 46 membres fondateurs. Le premier président fut l'ancien champion d'Europe / vice champion du monde (1971) Karl-Heinz Benzinger. Les activités du club se diversifièrent rapidement, pas seulement sur le lac de Zurich mais également aux championnats suisses. L'équipe de compétiteurs de l'époque était composée de Karl-Heinz Benzinger, Rolf Koller, Monica Marty, Dani Meier, Benno Oertig et Sepp Pallmert. Monica Marty est aujourd'hui toujours présente dans les compétitions seniors et continue de gratifier le ski nautique suisse de nombreuses médailles.



Depuis 1983, la tradition veut que les championnats du club se déroulent sur des plans d'eau à l'étranger (Orta, Sasbach, Viverone). Le rêve d'installer un slalom sur le lac de Zurich a malheureusement été abandonné dès 1985 après une réponse négative du canton. Tradition également la journée annuelle Pro Juventute qui permet à des écoliers de s'initier au ski nautique ou au wakeboard dans le cadre du club.

Les relations avec les médias régionaux ont été très bonnes dès le début, journaux et radios régionales relatant régulièrement les exploits réalisés lors des compétitions et les événements importants de la vie du club. C'est en 1986 qu'a eu lieu le premier reportage en direct avec Radio Z lors d'une compétition comptant plus de 500 participants. D'autres retransmissions suivirent avec Radio 24.

2001 fut l'année des grands changements. Un nouveau comité restreint de quatre membres, actuellement présidé par Michel Hangartner se lance de nouveaux défis comme la création d'un site internet avec réservation électronique pour l'utilisation du bateau, un nouveau logo et l'envoi d'information sur les activités du club par e-mail.

En 2003, le club de ski nautique du Zürichsee, dont le nombre de membres avait diminué au cours des dernières années, comptait 107 membres. La saison 2004, la 21ème dans l'histoire du club, s'annonce pleine de promesses et nos amis zurichoïses se réjouissent de participer activement à la vie de la Fédération.



20 Jahre Wasserskiclub Zürichsee 1983-2003

Am 13. Juni 1983 wurde der Wasserskiclub Zürichsee mit Sitz in Herrliberg in Anwesenheit von stattlichen 46 Gründungsmitgliedern gegründet. Der erste Präsident war der ehemalige Europameister/Vize-Weltmeister Karl-Heinz Benzinger. Die Aktivitäten entwickelten sich sehr schnell und der Club gewann nicht nur rund um den Zürichsee sondern auch auf den schweizerischen Wettkampfplätzen rasch Ansehen. Das damalige Wettkämpfer-Team umfasste eine beachtliche Grösse mit Karl-Heinz Benzinger, Rolf Koller, Monica Marty, Dani Meier, Benno Oertig und Sepp Pallmert. Monica Marty ist heute noch regelmässige Wettkämpferin bei den Senioren und hat in den letzten Jahren zahlreiche Titel und Medaillen an Europameisterschaften errungen.

Bereits 1983 startete die Tradition, die Clubmeisterschaften auf ausländischen Wasserskianlagen (Orta, Sasbach, Viverone) durchzuführen. Der Traum einer eigenen Slalomanlage musste leider bereits 1985 nach negativem Bescheid des Kantons begraben werden. Zur Tradition gehört der alljährliche Pro Juventute-Tag, der im Rahmen der gleichnamigen Ferienpass-Aktion durchgeführt wird. Dabei bietet der Club für Schulkinder die Möglichkeit, das Wakeboarden und/oder Wasserskifahren kennenzulernen.

Die Verbindung zu den regionalen Medien war schon früh sehr gut. Zeitungen und Regionalradios berichteten regelmässig über Anlässe und Wettkampfergebnisse. 1986 wurde der erste Wasserskianlass in Zusammenarbeit mit Radio Z organisiert, an dem nicht weniger als 500 Wasserskifahrer teilnahmen.

Im Jahre 2001 erfolgte ein eigentlicher Umbruch im Club. Mit einem kleinen vierköpfigen Vorstand unter dem neuen aktuellen Präsidenten Michel Hangartner wurden diverse neue Herausforderungen wie Bildung einer Internet-Homepage, Internet-Bootsreservationssystem, neues Logo, Versand von Clubinfos via e-mail angegangen.

Nach einem Rückgang in den Vorjahren ist der Mitgliederbestand im Jahre 2003 auf 107 Mitgliedern gewachsen. Die neue Saison und das 21igste Clubjahr startet der Club mit Elan. Auch im Rahmen des Verbandes engagiert er sich mittlerweile im Rahmen der Deutschweizer-Club-Aktivitäten sehr aktiv.



ARTICLE - ARTIKEL

! skieur et motard !

Joël Udry est né en 1960, à Genève, marié et père de deux enfants de 17 et 18 ans et opticien, mais pas seulement ! ...

Joël a toujours eu l'esprit sportif, il a un tempérament de gagnateur et au fond de son magasin de la rue de Lyon qu'il dirige de main de Maître, il pense aux contrées lointaines que sont le Maroc et l'Espagne. Fou de moto, il participe au rally Paris-Dakar où il perd sa jambe en 1995.

Mais Joël est un battant, et c'est debout qu'il sortira de l'hôpital, déjà quasi habitué à marcher avec sa prothèse.

En 1999, il rencontre Karina Guiss, membre de l'équipe de France de ski nautique handicapé et amputée elle aussi. Elle aimerait beaucoup refaire de la moto.

Joël lui prête une moto adaptée à son handicapé et pour le remercier, Karina l'invite à essayer le ski nautique à Versoix. C'est le début de l'histoire nautique du champion Udry !

Joël participe en 2000 à un stage organisé par le club d'Estavayer où il rencontre Christophe Fasel et Adrien Corminboeuf, deux champions notoires de la discipline. Puis Christophe lui fait découvrir l'Espagne et Sant Pere Pescador en Catalogne. Joël découvre alors, à Estadi Magic chez Pep et Mamo Mill, les joies du slalom.

Et comme chacun d'entre nous, il croche à ce merveilleux sport.

Membre du club Andigless de Versoix, il s'entraîne très souvent à Taninges chez Roland Guay au côté de Guillaume Morin. Et quand son emploi du temps le lui permet, il rejoint son copain Christophe à Sant Pere.

En 2001, Joël Udry s'attaque aux compétitions, il participe à l'EuroTour Disable et passe son premier slalom lors de la manche de Bourg-en-Bresse.

Malheureusement, il évolue dans le « petit slalom » et les minimas, pour se qualifier aux Championnats du Monde en Australie, sont de boucler un grand slalom. Cette année-là, il reste à la maison !

Mais l'année suivante, il prend sa revanche !

Il participe à l'EuroTour et aux Championnats d'Europe en Belgique où il devient vice champion d'Europe.

Les championnats d'Europe et du monde s'alternent, en 2003, Joël, après un bon EuroTour, se retrouve en Floride pour les Championnats du Monde, avec une grande chance de podium. Malheureusement les conditions, difficiles pour tout le monde, le font chuter aux éliminatoires.

Déception ! Effacée par le nouveau record d'Europe qui détient depuis la finale de l'EuroTour qui a eu lieu à Recetto en fin de

Joël Udry, 1960, Andigless Club

saison, record qui s'élève à 3.5 bouées à 58 km/h corde à 18m25. Sur une jambe et à 43 ans, cela est un véritable exploit !

Ses objectifs pour 2004 sont clairs : Battre son pote Christophe aux Championnats suisses !! Il faut dire qu'un pari existe entre les deux hommes ! Mais aussi, Joël vise le podium aux Championnats d'Europe qui se dérouleront début septembre en Hollande.

Cette année, il aura la dure mission de battre l'argentin Leonardo Falsiroli, nouveau licencié italien et recordman du monde. Le romain d'adoption a à son actif des bouées homologuées à 14m.

Connaisant Joël, on sait qu'il se tiendra tout près de Léo et qu'il ne manquera pas de lui passer devant le moment voulu.

Mais d'ici là, Monsieur Udry a beaucoup à faire. Président d'un des plus grands clubs de moto de Suisse, le Norton Sport Club, qui a 570 membres à son actif, organise un Championnat Romain de vitesse sur circuit (en France) ainsi que la manche de Verbois.

L'année dernière, le président gagnait sa catégorie Supermotar.

Joël organise également des rallées au Maroc, à travers son association le JumboRaid. En octobre prochain, il organisera un handiraid, pour les copains comme il aime le dire. « J'adore voir la tête de mes potes, qui n'ont d'habitude pas accès à ce genre d'activité, assis sur leur quad, dévaler les pistes marocaines. » Le rendez-vous est d'ores et déjà pris ! Renseignement : www.jumboraid.ch



Par Catherine Bochud

! Wasserskier und Motorradfreak!

Joël Udry ist 1960 in Genf geboren, ist verheiratet, Vater von zwei 17- und 18-jährigen Kindern und Optiker. Aber das ist nicht alles...!

Joël war immer schon sportlich, er hat das Temperament eines Gewinners und im Hinterraum seines Ladens an der rue de Lyon, ein Laden, den er mit der Hand eines Meisters führt, träumt er von der Ferne, träumt er von Marokko und Spanien.

Der Motorradfreak nimmt 1995 an der Rally Paris-Dakar und verliert bei einem Unfall ein Bein.

Aber Joël ist ein Kämpfer und er wird aufrecht und selbstständig aus dem Spital gehen, wie wenn er nie anders als mit einer Prothese gelaufen wäre.

1999 begegnet er Karina Guiss, Mitglied der Französischen Handycap Wasserskinati. Auch sie ist amputiert. Gern würde sie wieder Motorradfahren.

Joël leiht ihr ein Motorrad, das ihrem Handycap angepasst ist und Karina bedankt sich, indem sie ihn zum Wasserskifahren in Versoix einlädt. Das ist der Anfang der Geschichte der Champions Udry.

Joël nimmt 2000 an einem Camp des Clubs von Estavayer teil. Dort trifft er

Christophe Fasel und Adrien Corminboeuf, zwei Champions des Wasserskis. Dann zeigt ihm Christophe Spanien und Sant Pere Pescador in Katalonien. Joël wird in Estadi Magic bei Pep und Mamo Mill die Freuden des Slaloms entdecken. Und – wie es bei uns allen geschehen ist – die wunderbare Sportart wird ihn nicht mehr loslassen.

Er ist Mitglied bei Andigliss in Versoix und trainiert oft in Taninges bei Roland Guay, gemeinsam mit Guillaume Morin. Und wenn

er Zeit dazu findet, dann fährt er zu seinem Freund Christophe nach Sant Pere.

2001 beginnt Joël Udry mit den Wettkämpfen. Er nimmt an der EuroTour Disable teil und bewältigt an der Etappe in Bourg en Bresse seinen ersten Slalom. Zwar wird er im «kleinen Slalom» immer besser – das Qualifikationsminimum für die Weltmeisterschaften in Australien aber, ist ein vollendeter grosser Slalom. In jenem Jahr wird er zu Hause bleiben müssen.

Aber im folgenden holt er sich die Revanche. Er nimmt an der EuroTour und an den Europameisterschaften in Belgien teil. Dort wird er gleich Vize-Europameister.

Da sich EM und WM Jahr für Jahr abwechseln, landet Joël 2003 – nach einer guten Saison bei der Euro Tour – in Florida an der WM. Und das mit guten Chancen auf ein Podium.

Leider sind die Bedingungen für alle schwierig und Joël wird in der Qualifikation stürzen.

Die Enttäuschung wird bald vergehen : seit dem Final der Euro Tour in Recetto am Ende der Saison wird er den neuen Europarekord halten. 3.5 Bojen bei 58 km/h und dem Seil bei 18m25. Auf einem Bein und mit 43 Jahren – eine grossartige Tat.

Seine Ziele für 2004 sind klar : er will seinen Kumpel Christophe bei der Schweizer Meisterschaft schlagen. Sie haben da nämlich eine Wette laufen...

Aber er will auch an der EM im September in Holland aufs Podium. Dabei wird er den Argentinier Leonardo Falsiroli schlagen müssen, Weltrecordman und seit neuestem Italiener. Der Wahlrömer fährt Bojen bei 14m.

So wie man Joël kennt, erwartet man, dass er nah an Leo dranbleiben wird und ihn im richtigen Moment sogar überholen wird. Aber bis dahin bleibt Herr Udry noch viel zu tun. Als Präsident eines der grössten Motorradclubs der Schweiz, dem Norton Sport Club, der 570 Mitglieder hat, wird er eine Westschweizer Geschwindigkeitsmeisterschaft (in Frankreich) und eine Etappe in Verbois organisieren. Letztes Jahr gewann der Präsident in der Kategorie Supermotard.

Joël organisiert auch Rallies in Marokko, über seinen Verband, den Jumbo Raid. Im kommenden Oktober veranstaltet er einen Handiraid für seine Freunde. Wie er selbst gern sagt : « Ich liebe es, die Gesichter meiner Kumpels, die sich diese Art von Freizeitbeschäftigung nicht gewohnt sind, wenn sie auf einem Quad sitzen und über marokkanische Pisten brettern. » Das Datum ist notiert. Mehr auf www.jumboraid.ch

Von Catherine Bochud



Urs Sigrist, 1944, WSC Walensee

Juge d'instruction et skieur

Urs Sigris a hérité de l'amour pour le lac et les sports nautiques de son père. Il y a 50 ans le père Sigrist acheta un bateau et du matériel de ski pour son fils. Jeu et plaisir étaient le début d'une grande carrière sportive, couronnée de plusieurs participations aux Championnats suisses, d'Europe et du Monde.

L'avalanche de médailles est mythique, surtout en slalom et figures. En plus de 14 titres européens (7 slalom/7 figures) Urs remporte 2 médailles de bronze aux Championnats Seniors en Sicile (1983) et en France (2000) et plusieurs autres aux Championnats suisses et d'Europe. Deux médailles au combiné démontrent aussi la polyvalence de cet athlète à succès. Ses meilleures performances personnelles sont 4//55kmh/11.25m et 4310 points en figures, ce qui représentent un excellent niveau senior.

A 15 ans, il fait sa première compétition et aujourd'hui, après près de 50 saisons de ski nautique, il se dit pas fatigué du tout ! Urs Sigrist est né au bord du Lac des 4 cantons, il retourne en Suisse centrale après ses études à Bale. Aujourd'hui il travaille comme juge d'instruction à Zoug.

Pendant ses études Urs Sigrist était membre du Wasserskiclubs Basel, et après son retour il fonde le Wasserskiclub Ennetbürgen sur le Lac des 4 cantons. Il participe aux Championnats suisses par équipes sous les couleurs du WSC Romanshorn. Depuis 10 ans maintenant, il est membre du Wasserskiclub Walensee – un club très fort en senior avec Ruth Werder, Ernst Sprenger et Christoph Aerne. Depuis toujours, Urs s'entraîne sur le Lac des 4 cantons. Quand il veut slalomer sur un bon plan d'eau, il à Mergozzo et aujourd'hui à Recetto et à Brescia en Italie voisine. Il s'entraîne aussi en Floride, dans des écoles prestigieuses comme celle de Lucky Lowe ou celle de Jaret Llewilyn.

Fin 2000 son corps semblait le forcer à abandonner sa carrière de sportif d'élite. Une arthrose aux anches, suite à une chute sur la rampe de saut, l'oblige à se faire mettre une anche artificielle. Mais Urs s'entraîne durement et revient avec succès et après une pause de seulement un an, il gagne le titre en slalom aux Championnats d'Europe senior 3 - avec 2 et 3/12m- Il abandonnera par contre les figures à la suite de son opération.

A quelques jours avant son 60ème anniversaire, Urs veut défendre son titre en slalom aux Championnats d'Europe qui se dérouleront cette été en France à Moissac.

Ne vous étonnez pas si vous rencontrez Urs encore pendant longtemps sur les plans d'Europe !



Untersuchungsrichter und Wasserskifahrer

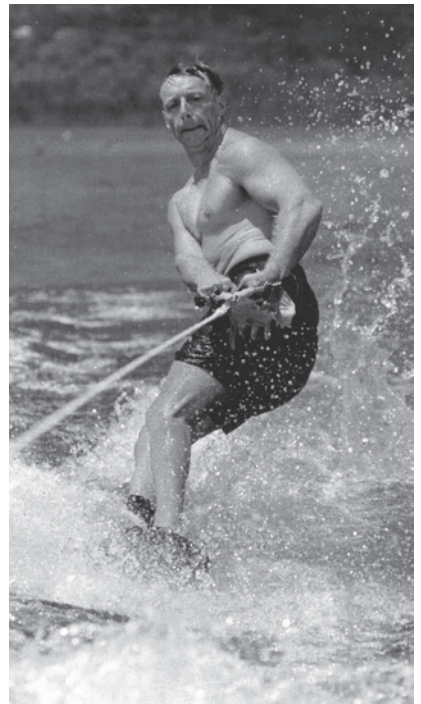
Die Vorliebe zum See und zum Wassersport hat Urs Sigrist von seinem Vater geerbt. Vor 50 Jahren kaufte Vater Sigrist ein Boot und eine Wasserskiausrüstung für seinen Sohn. Spiel und Plausch waren der Beginn einer steilen Sportlerlaufbahn, Schweizer-, Europa- und Weltmeisterschaften die Krönung. Und die Ausbeute an Auszeichnungen sagenhaft, vornehmlich in den Disziplinen Slalom und Figuren. Neben 14 Europameistertiteln (7 Slalom/7 Figuren) gehören die 2 bronzenen Auszeichnungen von den Seniorenweltmeisterschaften in Sizilien (1983) und Frankreich (2000) und viele weitere EM- und SM-Medaillen zu seinem Palmares. Zwei EM-Medaillen in der Kombination beweisen dabei auch die Vielseitigkeit dieses so erfolgreichen Athleten. Auch seine persönlichen Bestleistungen von 4 Bojen/55kmh/11.25m und 4310 Figurenpunkten sind bei den Senioren Spitzenwerte.

Mit 15 Jahren bestritt er seine ersten Juniorenwettkämpfe und ist heute, vor seiner 50. Wasserskisaison, noch keineswegs wettkampfmüde. Geboren am Vierwaldstättersee, kehrte Urs nach seinem Jusstudium in Basel wieder in die Innerschweiz zurück und arbeitet heute als Untersuchungsrichter in Zug.

Während des Studium war Urs Sigrist Mitglied des Wasserskiclubs Basel und gründete nach seiner Rückkehr an den Vierwaldstättersee den Wasserskiclub Ennetbürgen. Die Schweizer Mannschaftsmeisterschaften bestritt er für den WSC Romanshorn. Seit 10 Jahren ist Urs nun Mitglied im Wasserskiclub Walensee wo mit Ruth Werder, Ernst Sprenger, Christoph Aerne weitere starke Senioren beheimat sind. Schon immer trainierte Urs viel auf dem Vierwaldstättersee. Für das Slalomtraining fuhr er früher nach Mergozzo und heute nach Recetto und Brescia im benachbarten Italien. Zudem ist Urs jeden Frühling in Florida bei Lucky Lowe oder Jaret Llewellyn anzutreffen.

Ende 2000 schienen körperliche Abnützungserscheinungen das Ende seiner Karriere in Sichtweite zu rücken. Eine Hüftarthrose als Folge eines Unfalles auf der Schanze erforderte das Einsetzen eines künstlichen Hüftgelenkes. Nach einem harten Aufbautraining kehrte aber Urs nach einer einjährigen Wettkampfpause mit sehr grossem Erfolg zurück. Er gewann in den beiden letzten Jahren an den Senioren-Europameisterschaften den Slalomtitel bei den Senioren 3 und zwar mit 2 und 3 Bojen am 12m-Seil. Den Trickski musste er nach der Operation leider an den berühmten Nagel hängen.

Ein paar Tage vor seinem sechzigsten Geburtstag will Urs in diesem Sommer seinen Slalomtitel an den Europameisterschaften in Moissac (F) verteidigen. Somit werden wir ihn sicher noch einige Jahre auf den Wasserskianlagen in Europa antreffen können.



JUMBO

JOËL UDRY MOROCCO BALLADS ORGANISATIONS

**VOTRE SPECIALISTE EN
RAIDS MOTO, 4*4 OU QUAD
DANS LE SUD MAROCAIN
WWW.JUMBORAID.CH**

UDRY SA 1 rue de Lyon CH-1201 GENEVE
TEL SUISSE +41.79.210.47.47 MAROC +212.70.47.30.96
FAX +41.22.733.85.44 JOELUDRY@BLUEWIN.CH

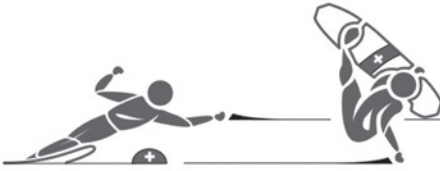


E. SPRENGER AG

Schreinerei • Küchenbau • Apparateverkauf

Wagnergasse 3 • 7000 Chur
Telefon 081 252 79 38
Telefax 081 252 34 24

Ernst Sprenger



SAISON 2004 : Après une saison blanche à oublier et sous l'impulsion légendaire de notre Présidente, nous relançons l'action **VIN DE LA FEDE** avec trois nouveautés de taille: changement de fournisseur (donc de vin), changement de prix (revu à la

baisse, ce qui est plutôt inhabituel ces temps-ci !!) et changement de contre étiquette (l'ancienne commençait à dater !!). Plus rien de vous retient donc pour fêter dignement l'arrivée du printemps et bientôt de l'été...

CETTE ACTION DOIT PERDURER pour la promotion de nos jeunes skieurs et nous comptons sur votre commande pour RELANCER cette action si nécessaire qui est le :

VIN DE LA FEDERATION SUISSE DE SKI NAUTIQUE ET WAKEBOARD 2004

dont le bénéfice sera **ENTIEREMENT** versé à notre mouvement JUNIOR et DAUPHIN. (Environ Fr.35.- par carton vendu!)

Notre **nouveau** fournisseur sera le domaine de WURSTENBERGER, producteur-viticulteur au MONT-SUR-ROLLE, et vous avez le choix entre un vin **blanc** et un vin **rouge**.



VIN BLANC : HAUTECOUR Mont-sur-Rolle 2003
au prix de **Fr. 170.-**/carton

VIN ROUGE : HAUTECOUR Pinot Noir 2002-2003
au prix de **Fr.170.-**/carton

Ces bouteilles, comme toujours, auront une étiquette originale du viticulteur et une contre-étiquette spéciale de la FSSN.

Nous espérons vivement, encore et toujours, que vous réserverez un accueil très favorable à cette offre et dans l'attente de votre commande massive, ce dont nous vous remercions d'ores et déjà, nous vous présentons, Cher(e)s Ami(e)s du Ski Nautique, nos amicales salutations.

FEDERATION SUISSE DE SKI NAUTIQUE ET WAKEBOARD

Georges de Mertzenfeld, Responsable ACTION VIN FSSN

-----à détacher-----

A renvoyer **PAR RETOUR DE COURRIER OU PAR FAX OU PAR E-MAIL** à
FEDERATION SUISSE DE SKI NAUTIQUE
Att. G. de Mertzenfeld
c/o TECHNICONGRES MARTANO SA
CP 15, 1817 FONTANIVENT
TEL: 021/ 989.20.50 FAX: 021/ 964.70.00
E-MAIL : gdem@technicongres.ch

Je commande:

.....carton(s) de 12 bouteilles de « HAUTECOUR » BLANC 2003 à Fr. 170.-

.....carton(s) de 12 bouteilles de « HAUTECOUR » ROUGE 2002-2003 à Fr. 170.-

NOM :

ADRESSE:

DATE : **SIGNATURE**:

 TOYOTA

La famille avant tout, avec les Toyota Verso



Toyota Yaris Verso
dès Fr. 22 000.-



Toyota Corolla Verso
dès Fr. 24 950.-



Toyota Avensis Verso
dès Fr. 38 500.-



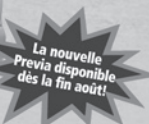
Toyota Avensis Sportswagon dès Fr. 33 400.-



Toyota Avensis
dès Fr. 31 900.-



Toyota Previa dès Fr. 44 500.-



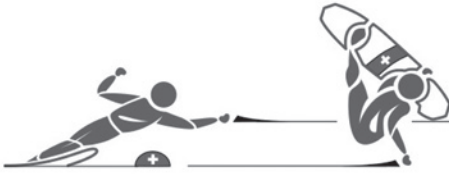
Votre partenaire leasing
 **MultiLeaseSA**
www.multilease.ch



Emil Frey SA Genève Centre Toyota – Lexus

Rue François-Dussaud 13, 1211 Genève 24, 022 308 5 508
www.emil-frey.ch

Chez nous, vous trouvez en tout temps d'excellentes voitures de démonstration et des occasions avantageuses!



SAISON 2004: Nach einer verlorenen Saison, wollen wir auf Initiative unserer Präsidentin die Aktion **VERBANDSWEIN** mit drei Neuigkeiten wiederbeleben: Wechsel des Weinlieferanten, Änderung des Preises (tieferer Preis, was in den heutigen Zeiten nicht üblich ist) und Wechsel der in die Jahre gekommenen Etikette.

Zur Förderung unserer jungen Skifahrer muss diese Aktion unbedingt überleben. Wir zählen auf Eure Bestellung für die Wiederbelebung dieser sehr notwendigen Aktion

WEIN DES SCHWEIZERISCHEN WASSERSKI UND WAKEBOARD VERBANDES 2004

Der Gewinn wird vollumfänglich für die Junioren- und Dauphin-Förderung verwendet (ca. Fr. 35.-/Karton).

Unser neuer Lieferant ist das Weingut WURSTENBERGER von MONT-SUR-ROLLE. Zur Auswahl stehen ein **Rotwein** und ein **Weisswein**.



WEISSWEIN : HAUTECOUR Mont-sur-Rolle 2003
zum Preis von **Fr. 170.-/Karton**

ROTWEIN : HAUTECOUR Pinot Noir 2002-2003
zum Preis von **Fr. 170.-/Karton**

Die Flaschen sind, wie immer, mit der Originaletikette des Produzenten und auf der Rückseite mit der speziellen SWWV-Etikette versehen.

Wir hoffen dass Ihr dieses interessante Angebot wiederum beachtet. In Erwartung Eurer grossen Bestellungen grüssen wir Euch, Freundinnen und Freunde des Wasserskisports herzlich.

SCHWEIZERISCHER WASSERSKI UND WAKEBOARD VERBAND
Georges de Mertzenfeld, Verantwortlicher für die WEINAKTION SWWV

----- zum Abtrennen -----
Einzusenden **PER POST, FAX ODER E-MAIL** an

FEDERATION SUISSE DE SKI NAUTIQUE
Zuh. G. de Mertzenfeld
c/o TECHNICONGRES MARTANO SA
CP 15, 1817 FONTANIVENT
TEL: 021/ 989.20.50 FAX: 021/ 964.70.00
E-MAIL : gdem@technicongres.ch

Ich bestelle:

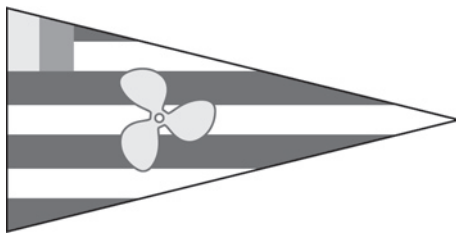
.....Karton(s) zu 12 Flaschen WEISSWEIN « HAUTECOUR » 2003 zu Fr. 170.-

.....Karton(s) zu 12 Flaschen ROTWEIN « HAUTECOUR » 2002-2003 zu Fr. 170.-

NAME :

ADRESSE:

DATUM : **UNTERSCHRIFT**:



SOCIÉTÉ NAUTIQUE DE GENÈVE

Ecole de ski nautique et wakeboard
sur notre plan d'eau équipé

Entraîneur M. Claude PEREZ
Pour renseignements et rendez-vous
Tél. 079 / 658 41 15

Horaires: sur rendez-vous auprès de l'entraîneur

Tarifs:

Membres FSSW	CHF	110.- / heure
- 18 ans	CHF	90.- / heure
Non-membres	CHF	130.- / heure
- 18 ans	CHF	110.- / heure

**Le matériel complet est mis à disposition
des sportifs**

Secrétariat SNG, tél. 022 707 05 00, fax 022 707 05 09

ANNUAIRE 2005**DISTRIBUTION :**

- tirage à 3500 exemplaires
- dans toute la suisse aux 42 clubs membres de la FSSW
- personnellement à 1500 personnes pratiquant les sports de glisse sur l'eau (ski nautique, wakeboard, handiski, barefoot) dont environ 250 compétiteurs (membres de ces clubs).

FORMAT : A5 (210 x 148,5)

environ 70 pages

4 pages de couvertures couleurs en papier 170g couché

4 pages intérieures couleurs 135g couché

64 pages intérieurs noir-blanc 100g couché

PUBLICITE :	taille (mm)	couleur/quadri	noir/blanc
4ème de couverture	210 x 148.5	1500.-	
2ème de couverture	210 x 148.5	1200.-	
3ème de couverture	210 x 148.5	1200.-	
1 page intérieur	210 x 148.5	900.-	600.-
1/2 page intérieur	105 x 148.5	500.-	350.-

Note : bord à bord possible

Support à fournir : n'importe quel format de fichier informatique

CONTACT :	Administration	Contact allemand
	Catherine Bochud	Sina Buehler
	079 310 68 66	079 606 92 18
	c.bochud@waterski.ch	s.buehler@waterski.ch
		Technique PAO
		Fred Dupanloup
		079 417 98 66
		f.dupanloup@waterski.ch

FAVORISEZ NOS ANNONCEURS !
Merci de jouer le jeu et de leur faire savoir
que leur publicité a porté ses fruits.

INFORMATION

JAHRBUCH 2005

VERTEILUNG :

- Auflage 3500 Exemplare
- Ganze Schweiz bei allen 42 Mitgliederclubs des SWWV
- Persönlich an 1500 Personen, welche die verschiedenen Disziplinen des Wasserskisports betreiben, (Wasserski, Wakeboard, Wasserski für Behinderte, Barfuss) davon ca. 250 Wettkämpfer aus den Mitgliederclubs.

FORMAT : A5 (210 x 148,5)

Inhalt 70 Seiten

Umschlag (4 Seiten) vierfarbig, Papier 170 gr. gestrichen

4 vierfarbige Seiten innen, Papier 135 gr. gestrichen

64 einfarbige Seiten innen, schwarz/weiss,

Papier 100 gr. gestrichen

INSERATE :	Grösse (mm)	4-farbig	schwarz/weiss
4. Umschlagseite	210 x 148.5	1500.-	
2. Umschlagseite	210 x 148.5	1200.-	
3. Umschlagseite	210 x 148.5	1200.-	
1/1 Seite innen	210 x 148.5	900.-	600.-
1/2 Seite innen	105 x 148.5	500.-	350.-

Bemerkung: Rand zu Rand möglich

Unterlagen: Jedes beliebige elektronische Dateiformat

KONTAKT :	Administration Catherine Bochud 079 310 68 66 c.bochud@waterski.ch	Kontakt für Deutschsprechende Sina Buehler 079 606 92 18 s.buehler@waterski.ch
------------------	---	---

Technisches/Layout
Fred Dupanloup
079 417 98 66
f.dupanloup@waterski.ch

DENKT AN UNSERE INSERENTEN !
Zeigt Ihnen, dass sich ein Inserat bei uns lohnt.
Danke für Eure Solidarität.

80 ans: Tradition et Innovation.



Nouveau:
Boesch 560 Compétition et Sundeck

Depuis 1920, BOESCH lie la tradition du bateau en acajou avec le dessin classique à l'innovation technique posant ainsi la norme. La méthode de construction BOESCH-Plywood ne craint aucune comparaison avec les matériaux en plastique quant à la solidité et l'entretien facile. «Horizon-Gliding» de BOESCH: des caractéristiques de navigation sans pareil avec un sillage minimal qui ont procuré à la marque BOESCH une célébrité au sein du ski nautique. Démarrez à pleine puissance!

Vous trouverez tous les détails sur la philosophie BOESCH, la technique BOESCH et toute la gamme BOESCH dans notre nouveau dépliant. Faites-nous parvenir votre carte de visite et vous recevrez votre exemplaire personnel sans engagement. Merci!

BOESCH propulse l'élite mondiale vers les sommets.

Chantier naval BOESCH - CH-8802 Kilchberg/Zurich
Tél. 01-715 13 44 - Fax 01-715 13 11
www.boesch-boats.ch - e-mail: info@boesch-boats.ch

LAPPEYRE

la maison...



Z.I. de La Veyre

1806 **SAINT-LÉGIER**

Tél. 021 943 40 43

En Chamard - 1442 **MONTAGNY-PRÈS-YVERDON**

Tél. 024 445 50 92

Route du Simplon 26 - 3960 **SIERRE**

Tél. 027 456 88 60